

اسماعيل مظهر

# تجدد العربية

بحيث تصبغ وافية بمطالب العلوم والفنون

الناشر

مكتبة النهضة المصرية



49



اسماعيل مظهر

# تَجْدِيدُ الْعَرَبِيَّةِ

بحيث تصبح وافية بمطالب العلوم والفنون

مكتبة النهضة المصرية



## حاضر اللغة العربية

- ١ -

تربط اللغة العربية في العصر الحاضر ، بين شعوب تعد بعشرات الملايين . فهي من حيث ذلك عامل قوى عظيم . ذلك بأنها قوام الثقافة المشتركة التي تصل أنحاء ذلك العالم الكبير الذي نسميه « العالم العربى » ، لهذا نرى الشعوب العربية على اختلاف نزعاتها وملابسها الأجيالية والجغرافية ، تعمل بجمعة على إحيائها ويعتبر من ذلك الركود الذى انتابها نيفاً وعشرة قرون ، لتلاحق بما فيها من قوة الحياة ، غيرها من اللغات الحية التى يتكلمها شعوب المدينة الحديثة .

وقد نرى أن أهل العربية فى هذا الزمان يشعرون شعوراً عميقاً بما لها من أثر فى خلق التصورات الحديثة الملائمة لثقافتهم ، والتعبير عن تلك العواطف التى تجيش فى صدورهم ، والآمال التى تمتلئ بها تصوراتهم ، والخلجات التى تهتز لها مشاعرهم . فزاهم وقد فزعوا ، كل فى الناحية التى يتصل بها ، إلى نبش كل ما يتصل بحياة اللغة ، ليستخلصوا من آثار الماضى المجيد ، قواعد يتخذونها أساساً لبناء مستقبل أعظم من الماضى وأجعد .

ولقد نجد فوق ذلك أن الناطقين بالضاد منقسمين قسمين :  
قسماً يرى أن القواعد التي وضعها اللغويون واعتبرت المقياس الذي  
لا ينبغي أن تخرج عليه اللغة ، هو الحد الذي يجب أن يقف عنده  
اجتهادنا ، وقسماً يرى أن هذه القواعد إن صلحت أن تكون  
حداً ينتهى عنده اجتهاد أهل اللغة في العصور الأولى ، فإن حاجات  
هذا العصر تجعلنا على الرجوع إلى ما وضع أحرار الفكر من اللغويين  
لنأخذ منها ما يلائم حاجات العصر الذي نعيش فيه ، فتوسع من  
أقيسة اللغة ، ونجعلها قادرة على مجازاة اللغات الحديثة ، من حيث  
القدرة على الوضع والابتكار .

والبحث يدلنا على أن أئمة اللغويين قد استطاعوا أن يستخلصوا  
من كلام العرب الأصلاء قواعد انتحوها في وضع مفردات اللغة ،  
منها التعريب والنحت والاشتقاق والزيادة ، أى زيادة الحروف على  
بنية الأصول ، والاقتياس ، وهو مبحث جديد استخلصته في اللغة ،  
وآمل أن يصلح أن يكون أساساً جديداً يفتح في وضع  
الاسماء الاصطلاحية .

وقد يحسن بنا في بداءة هذا البحث أن نشير إلى حقيقة أساء  
الكثيرون تفسيرها . ذلك بأن فئة من الباحثين يقولون إن القواعد  
اللغوية التي خلفها السلف من اللغويين قد لا يستأ حالة من القداسة ،  
أو أنها أليست ذلك الثوب غمداً ، إلتقاء حالات قامت في عصور  
مدينتنا الأولى . والحقيقة أن سلفنا لم يلجؤوا إلى تلك القواعد ولم  
يقرروها إلا الحاجة غلبت على عصورهم ، فأرادوا بهار د عادية الرطانة

والعجمة عن اللغة . ولقد استطاعوا بكدهم وجدهم وصفاء قرائهم  
أن يضعوا للغة سواراً أشد من الصلب مرةً ، بحيث تقصر عنها  
هجمات الشعوبيين ، وأهل العجمة ، حفظوا بذلك هيكل اللغة صافياً  
وموردها عذباً غير مدنس بأكدار البخیل من لغات الشعوب التي  
اختلطت بالعرب بعد القرن الثالث الهجرى .

فلقد نظلم سلفنا إذا نحن رميناهم بالجمود أو نسبنا إليهم ظلامية  
العقل والتفكير ، وحكمتنا على القواعد التي وضعوها بمقياس حاجتنا  
في العصر الحاضر ، من غير أن نلم بالحالات التي قامت في عصورهم ،  
ولو أننا رجعنا إلى الحالات التي شهدناها أهل العربية في أوائل القرن  
الرابع الهجرى ودخول أقوام بعيدين عن العروية في جسم العالم  
العربى يستعملون لغة القرآن فيفسدون من كيانها ، ويهدمون من  
بنيته ، حتى لقد طغى على العربية في ذلك العصر مد من العجمة ،  
لأننا أن السلف الصالح لم يجد من سلاح يقاوم به ذلك الطغيان  
إلا تلك القواعد التي سور بهذا اللغة واتخذها حصناً لها حصيناً .  
إذن يكون المذهب القديم ، أى مذهب المحافظين من القدماء ،  
ضرورة اقتضتها حالات اجتماعية وسياسية واقتصادية قامت في تلك  
الآزمان . فهي ليست من طبيعة اللغة العربية كما عرفها العرب ،  
وكما استعملها أهل البادية . فإنهم في الواقع كانوا أحراراً إلى أبعد  
حدود الحرية . وما القيود التي اخترعها اللغويون إلا وسائل  
تدفعوا بها إلى حفظ كيان اللغة ، ولا شك في أن الوسائل تتغير  
بتغير الآزمان .

## مشكلات اللغة العربية

من المشكلات الكبرى التي تواجهها اللغة العربية في هذا العصر مشكلة قلما انتبه إليها المشتغلون باللغة ، ذلك بأنها تتعلق بموضوع غير ذي علاقة بشئون الحياة العامة ، تلك الشئون التي يوجه لها الناس جل اهتمامهم ، ويصرفون فيها أكثر مجهودهم ، ويوجهون نحوها أخص عنايتهم . ولا أقصد بذلك مسألة التعبير عن المصطلحات التي تدل على معان ، فإن اللغة العربية من حيث هذا كاملة القدرة تامة العدة . بل أقصد مسألة وضع أسماء عربية لأفراد الحيوان والنبات تعين الأشخاص والطبقات المختلفة ، بما فيها من الفصائل والعشائر والمراتب والأجناس والأنواع ، فلقد كثر الجدل في هذا الموضوع ، ولم يستقر الرأي فيه على شيء يصح الأخذ به ، فإن لكل رأى من الآراء رأياً يناقضه ، ولكل أسلوب من الأساليب التي قيل بها أسلوباً ينابذه ، والأمر فوضى ، لاضوابط له ولا حدود ، ينتجها المترجم أو واضع الاصطلاح ، حتى يأمن أن يخرج له ناقد برأى جديد يسفه ما ذهب إليه . وكل ما لا حدود له لا علم فيه ، فإن العلم أول شيء حدود وضوابط ، هي أشبه بالمنطق عند القدماء . ومنطق العلم من شأنه البيان والتعيين . فما بالك بمسألة عليية ، كالتى نحن بصدها ، لم يتفق باحثان على قاعدة واحدة ، يمكن أن تتخذ أساساً للنظر فيها ؟



ظلت العربية واقفة ، وبجلة الزمان من حولها تدور ، وتسارع دوراتها في خلال القرنين الفارطين ، حتى بعدت الشقة بين الحياة الجديدة ومطلوبات العلوم والفنون ، وبين اللغة العربية ، حتى أن الفرق ليروع كل واقف على حقيقة الهوة التي تفصل بين العلوم والآداب ، وبين اللغة العربية من حيث قدرتها على تأدية مدلولات المصطلحات في كلمات مضرة الأصل أو صحيحة الاشتقاق ، على القواعد التي احتكم بها بعض اللغويين في بناء هذه اللغة السكرية ، وأخذها عنهم كثير من أهل هذا العصر ، أولئك الذين لم يفتنوا إلى أن حاجات هذا الزمان غير حاجات الأزمان السوالف ، ولم يعرفوا أن اللغة بمثابة جسم حي ، يولد ثم ينمو ثم يتوالد ، وأن اللغة حي يموت كما تموت جميع الأحياء ، إذا امتنع عليه النماء وتعذر التوالد ، وأن اللغة كل خصائص الأحياء ، مع قياس الفارق ، فإذا عدمت اللغة القدرة على التغذي بعناصر جديدة ، وعجزت عن تمثيل تلك العناصر تمثيلاً يحولها جزءاً من أصل بنيتها ، فإن اللغة تموت ، كما يموت الحي ، إذا فقد القدرة على هذه الأشياء .

من هنا ينبغي لنا أن ننظر في بحمل الآراء التي دارت في هذا الموضوع ، ونناقشها مناقشة علمية ، عسى أن نصل إلى قواعد ثابتة . وأما الخلاف بين الباحثين فقد انحصر في مسائل ثلاث : الأولى : القول بالتحريب ، والثانية : القول بالنحت ، والثالثة : القول بالإقتصار على الاشتقاق من الصيغ القياسية .

ولا بد لنا من الكلام في كل من هذه المسائل ، لنظهر

ما وراءها من مناحى القوة والضعف ، حتى نخلص في النهاية برأى ،  
أمل أن يكون قد وفقت فيه إلى دستور عملي ، هو الدستور الذى  
اتبعته فى تأليف ما أنا عاكف على تأليفه من المعاجم .

- ٣ -

### التعريب

أما القول بالتعريب فرأى الذين يريدون اختصار الطريق ،  
وأخذ الأمر بظواهره ، دون خوفه ؛ ولا شك فى أن العرب  
قد نزعوا هذه النزعة ، وجنحوا هذا الجنوح . وإنما يريد القائلون  
بالتعريب أن يتخذوا بما عمل العرب ركيزة يرتكزون عليها تعزيزاً  
لرأيهم فيه . غير أن هؤلاء لم يفتنوا إلى أشياء من أوجب الواجبات  
أن تكون دستور القول فى مثل هذا البحث .

فالعربى ، أول شيء ، قد عَرَّبَ وفى نفسه سليقة العرب ، وفى  
لسانه فصاحتهم وفى لغته بلاغتهم . وفى هذا الأمر تتطلب الحكم  
مَنْ يكون مناً ذا سليقة عربية ، أو فيه ذوق العرب الأقدمين ،  
أصحاب اللغة الأصلاء ؟ .

هذا شيء... وثمة شيء آخر ؟ فإن العربى لم ينزع إلى التعريب  
إلا مكرهاً ، بدليل القلة النادرة التى نأنسها فى ما ورد من الألفاظ  
العربية المعربة ، مقيسة على الألفاظ العربية السليمة . وهذا يدل  
على أن قاعدة العرب الأولى كانت الاشتقاق من الحروف <sup>(١)</sup> التى  
كان يراها العربى أصلح لأداء المراد ، متخذاً من مبنى الكلمة وجرسها

١- الحرف ؛ هو الكلمة أو أصلها .

مقياساً لدالاتها. وهذا أمر له من الشأن ما لم يفتن إليه الأكثرون؛ ذلك بأن العربي لم يزن ما اشتق من الأسماء خط عشواء، وإنما راعى في اشتقاقها سليقة استقرت فيه، وامتاز بها.

كذلك ينبغي لنا أن نعرف أن التعريب ليس من السهولة بحيث يتصور الداعون إليه، بل إن من أسماء الحيوان والنبات أكثرية كبيرة يفضل ذو الذوق العربي أن يصوغ لها أسماء عربية كائنه ما كانت، على أن يعربها فتكون غليظة غلط الجبال، لندرة ما يوافق تركيب حروفها جرس الحروف العربية، من حيث الخارج، وتلاؤم التركيب.

ومع أني أسلم بأن العربي قد عرب وفيه سليقة العرب وفصاحتهم، فإن الواقع يدلنا على أن العربي قد نقل إلى لغته ألفاظاً معربة ثقيلة المبنى والمخرج على قدر ما نحكم على هذه الألفاظ بمقياس ذوقنا الحاضر. هذه حقيقة. وأما الحقيقة الثانية فإن قولنا إن العربي قد عرب وفيه سليقة العروبة، لا ينبغي أن يحملنا على أن نقضى بأن التعريب علينا حرام، لأننا لسنا عرباً صليبة. وإنما هو أمر نحفظنا إلى أن نختاط في التعريب أشد الحيلة، فنعمل دائماً على أن يكون المعرب متلائم الحروف، عربي الجرس والمبنى.

وجلة القول أننا في حاجة إلى التعريب، ولكن بقصد وبقدر معلوم، على أن نتقيد في التعريب بقواعد، أخصها أن يكون المعرب على وزن عربي من الأوزان القياسية أو السماعية، حتى يلائم جرسه جرس الكلمات العربية، فلا يحس منه العربي نفوراً،

أو يجد فيه تناقضاً مع ما تلقى من صيغ لغته الكريمة .  
كذلك ينبغي أن نعرف أن التعريب إنما تدعونا إليه ضرورة  
قصوى يقف عندها جهدنا في البحث والاستقصاء ، وتقليب أساليب  
اللغة على وجوهها المستطاعة .

\*\*\*

نتكلم الآن في رأى القائلين بالتعريب إطلاقاً وبلا قيد . فهم  
يقولون إن أسماء الحيوان والنبات لغة عليية عالمية ، لا ينبغي لنا  
أن نزايلها بوضع ألفاظ ومصطلحات عربية تقصينا عن جو العلم .  
وفي هذا القول وجه من الضعف ووجه من القوة ؛ ذلك بأن  
القائلين بهذا الرأى قد فطنوا إلى حقيقة ، ولكن غابت عنهم  
حقائق كثيرة ، لم يجعلوها عدلاً في كِفَى الميزان الذى اتخذوه  
أداة للحكم في موضوع من أدق الموضوعات التى تتصل بحياة  
اللغة العربية .

أما الحقيقة التى لم تغب عنهم ، فقولهم : إن أسماء الحيوان والنبات  
حروف عالمية ، بمعنى أنها مستعملة برسم واحد فى جميع اللغات الحية .  
وهذا ما ليس إلى نكرانه سبيل . أما الذى غاب عنهم حقيقة  
ذات علاقة شديدة بالحقيقة التى لم تغب عنهم . ذلك بأن أسماء  
الحيوان والنبات لغة عالمية ، ولكن فى اللغات الأعجمية الأوربية ،  
أى فى اللغات الاندو جرمانية ، وليس فى اللغات السامية . وليس  
هذا بالفارق الضئيل الذى لا يعتد به ، بل على العكس من ذلك

أعتقد أنه صدع عظيم يحفزنا إلى القول بأن أسماء الحيوان والنبات إن كانت عالية في اللغات ، الاندو جرمانية ، فإنها من حيث اللغات السامية ليست إلا أسماء غريبة لا تمت إليها بسبب من الأسباب على إطلاق القول .

وما يؤسف له الأسف كله أن أكثر الذين يتعلون تعليماً حديثاً ، بل قل جلهم ، لا يعرفون من دقائق لغتهم شيئاً ، فضلاً عن أنهم بعيدين عن معرفة طرف من أصول تطور اللغات ، حتى لقد بلغ الأمر ببعضهم إلى العجز عن التفريق بين أوليات هي من البساطة بحيث يخدش عليك أن تناقش فيها . فقد قال لي أحدهم يوماً « كيف تترجم الأسماء الاصطلاحية وقد أصبحت حروفاً عالمية ، ؟ مضى يقول : هل يسوغ لي أن أترجم اسمي فأقول : كهلبيك فيكتور Complete Victor بدلاً من « كامل منصور » ، إذا عرض ذكره في عبارة إنجليزية ؟ ذلك لأنه لم يفرق بين اسم العلم واسم الجنس . فلما سألته : « ما اسم الأسد الذي في الغابة » . قال « أسد » وما اسم الأسد الذي في حديقة الحيوان ؟ قال : أسد ؛ فقلت له : « إذن فكلهم أسود » ، قال : « نعم » ؛ قلت : « إذن فالأسد اسم جنس يجمع جميع الأساد » ، أما اسم العلم فيدل على ذات معينة أو فرد معين كمحمد وعلى ويوحنا وغاندي ، وهذا لا مشاحة فيه ، ولا يتغير بتغير اللغة التي يستعمل فيها » . والمصيبة أنه لم يقتنع بعد ذلك أيضاً ، مضى يقول : « الأسماء الاصطلاحية أسماء عالمية ، كذلك الذي تمثله الكاتب « ولز » ، في قصة « صانع المعجزات » المشهورة ، وهو الذي طاف الدنيا بخياله

في جلسة واحدة بعد أن لعبت برأسه الخمر ، وكان ممن ينكرون المعجزات ، ، وفي صحوة مآفرع قائلا : « كلا ، لا توجد معجزات » .  
أضف إلى ذلك أن جهادنا في سبيل اللغة العربية ينبغي أن يتجه متجهاً غاية أن تصبح هذه اللغة قادرة على الاستقلال بمصطلحاتها العلمية والفنية والأدبية . وعلى الجملة تصبح لغة العلم ولغة الأدب ولغة الفن في مدارسنا وفي معاهدنا ، بحيث نستطيع أن نؤدي بها أغراض المعرفة من غير استعانة بلغة أخرى . ولنفرض مثلاً أننا أردنا أن ندخل طرفاً من علم الموالييد في كليات الأزهر ، فهل يكون ذلك مستطاعاً من غير أن تكون اللغة العربية تامة القدرة على أداء المعاني والأسماء الضرورية لدرس هذا العلم الكبير أو طرف منه ، في وسط لا علاقة له بغير اللغة العربية ؟ وكيف تصبح اللغة العربية وافية بمطالب العلوم والفنون ، ما لم تكن تامة الوسائل لأداء أغراض العلم لطلاب لا يعرفون غير العربية ؟ وهل من المستطاع بعد هذا أن ندرس هذا العلم ونحشو العبارات العربية الصريحة بألفاظ يونانية ولاطينية ، لا ينطقها أهلها الأصليون ، في بعض الأحيان ، إلا بصعوبة بينة ؟ وليجرب معي بعض حضرات علماء الأزهر وطلابه قراءة الجمل الآتية :

إن « الأورنيثور هيكوس بارادوكسوس » : حيوان ثديي يبيض يعيش في أستراليا .

« الأثرونيشكوس طرغلوديطس » : حيوان من البريمات يعيش في أفريقية .

، الأرخيويتركس : طائر منقرض ،

أو نقول ، الأثراكورثيدا : اسم اصطلاحي يدل على طبقة من الثدييات من البائدة ، أو يقال «البلاثوقريدا : من الحيتان ؛ والهويسوييرمنودونتنا : حيوانات ثديية يتركب اسمها الاصطلاحي من أربعة ألفاظ ، ثلاثة يونانية ، وكسعة لاطينية .  
إلى غير ذلك مما لاحصر ولا عدّ له .

وعلى هذه الصورة تكون عبارات علم الحيوان في العربية ، إذا أردنا أن نلزم التعريب الحرفي الذي يوافق اللغة العالمية (الاندوجرمانية) كما يقولون . ولعمري كيف يستطيع عربي ، لاصلة له باللاطينية واليونانية ، أن ينطق هذه الكلمات الأعجمية المركبة من ألفاظ متباينة وأهجية متنافرة ، نطقاً صحيحاً كما تنطق في اللغة العالمية التي يتغنى بها فئة من ذوى الرأي ، لم يفتنوا إلى الصعاب التي تكتشف نظريتهم ، بل إنهم لم يحاولوا أن يفتنوا لها ، بل إنهم لم يفتنوا إلى أن اللغة العربية أصل من أصول القومية التي يرتبط المتكلمون بها كافة . فلم لا نحاول ، واللغة العربية واسعة كأنها البحر اللّجى ، أن لا نكمل قومية الناطقين بالضاد ، بأن نجعل منها لغة عليّة ، وهى على ذلك قادرة ، بدل أن نحاول تمزيق هذه القومية وزدها أشتاتاً ونرسلها أبديداً بين اليونانية مرة ، واللاطينية أخرى ، وغيرهما من اللغات الاندوجرمانية ثالثة .

\*\*\*

## النحت

نتقل الآن إلى رأى القائلين بالنحت ، وهم ولا شك أقلية .  
غير أن لرأيهم وزناً ليس من حسن الرأى إهماله .  
أما النحت فباب يلحقه اللغويون بفقهاء اللغة ، ولكل من مشهورى  
اللغويين رأى فيه . فمن رأى السيوطى مثلاً أن معرفته من اللوازم ،  
وعرفه ابن فارس فى كتابه فقه اللغة ، فقال : « إن العرب تنحت  
من كلمتين كلمة واحدة » ، وهو جنس من الاختصار ، واستشهد  
بقول الخليل :

أقول لها ودمع العين جار ألم يحزنك حَيْعَلَة المنادى  
والحيلة من قولك « حى على » ، قال ابن فارس : « وهذا  
مذهبنا فى أن الأشياء الزائدة على ثلاثة أحرف فأكثرها منحوت ،  
مثل قول العرب للرجل الشديد ضبطر ، من ضبط وضبر ، ومن  
قولهم صهصلق ، أنه من سهل وصلق ، وفى الصلدم ، أنه من الصلد  
والصدم » . وقد فصل ابن فارس مذهب هذا فى كتابه « مقاييس  
اللغة » ، ومنه مخطوطة فى دار الكتب المصرية .

ومن كلام ياقوت فى معجم الأدباء : « سأل الشيخ أبو الفتح  
ابن عيسى المملطى النحوى ، الظهير الفارسى ، عما وقع من ألفاظ  
العرب على مثال شققطب ، فقال : هذا يسمى من كلام العرب  
المنحوت ، ومعناه أن الكلمة منحوتة من كلمتين كما ينحت النجار  
خشبتين يجعلهما واحدة . فشققطب منحوتة من ( شقد وحطب )



فسأله المملطى أن يثبت له ما وقع من هذا المثال إليه ليعول في معرفتها عليه ، فأملأها عليه في نحو عشرين ورقة من حفظه ، وسمأها كتاب « تنبيه البارعين على المنحوت من كلام العرب » ، اهـ . وهذه الوريقات مفقودة مع الأسف . وحكى الفراء عن بعض العرب : « معى عشرة فأحدهن لى ، أى صيرهن أحد عشر .

وقد ذهب اللغويون أزاء النحت مذاهب . فمنهم فئة لا تقول برأى ابن فارس ، إذ لو قالوا برأيه إذاً لأصبح النحت كثيراً فى اللغة ، وبذلك يمكن القياس عليه ، ويطرد فى كثير من الأحوال ؛ ومنهم فئة تقول برأيه . ولا شك فى أن قليلا من التأمل يرجح قول ابن فارس فى أن كل الأشياء الزائدة على ثلاثة أحرف أكثرها منحوت . وأقرب مثل على هذه كلمة « قردوح ، أى القرد الكبير ؛ فهى بلا شك منحوتة من « قرد » و « دوح ، أو من « قر ، أى أقام : اطمان و « دوح ، ؛ والقروء تقرر فى الدوح ، والدوحة : الشجرة العظيمة المتسعة من أى شجر كانت ( اللسان ) ، فسمى العرب واحدا قردوح وزان فُلول . وما كان أكثر تسامحهم ، ما دام جرس الكلمة جارياً على الذوق العربى . وسواء أكان النحت أصلا من أصول الوضع الصحيح فى اللغة أم كان غير ذلك ، فإن رأى غير متفق على اتخاذ النحت أساساً من الأسس الذى يُلجأ إليها فى صوغ الألفاظ الاصطلاحية الجديدة . ذلك بأن القول بأن اللغة العربية لغة اشتقاق ، وليست لغة نحت ، يجعل الذين يريدون التوصل بالنحت يترشون طويلا . ولكننا مع هذا نعرض للأسئلة الآتية :

أولاً : أيعتبر النحت قياساً أم سماعياً ؟ وما حد القياس والسماع فيه باعتبار أقوال فقهاء اللغة ؟

ثانياً : أيجوز أن نجري على النحت في وضع المصطلحات التي نخرج عن ترجمتها أو تعريبها تعريباً يني بحاجة اللغة ؟  
ثالثاً : أيفسد النحت اللغة العربية إذا روعي فيه :

(١) ألا يكون نائياً في الجرس عن سليقة اللغة .

(٢) أن يكون المنحوت على وزن عربي نطق به العرب .

(٣) أن يؤدي حاجات اللغة من أفراد وثنائية ونسب

وإعراب ؟

رابعاً : أيجوز أن ننحت ألفاظاً على غير وزن عربي عند الضرورة ، أم تقتصر على أن يكون المنحوت على وزن عربي إطلاقاً ؟

خامساً : هل التسليم بأن اللغة العربية لغة اشتقاق ، يناقئ النحت مع مراعاة شروط خاصة كالتى سبق أن ذكرناها ؟  
سادساً : إذا أضفنا إجازة النحت إلى الاشتقاق ، أيمكن هذا توسيعاً في اللغة وتيسيراً ، أم تضيقاً وتعتيراً ؟ .

\*\*\*

إن قول القائلين بأن اللغة العربية لغة اشتقاق ، يشعر بأن هناك لغات هي بطبعها لغات نحت . والحقيقة القائمة في كل اللغات الحية قديمة وحديثة ، تدل على أنها في أصل بنيتها لغات اشتقاق ، بمعنى أن تغير مبنى مفرداتها يغير معناها . فتصرف الأفعال وصوغ

المشتقات فيها جميعاً يجرى على نفس القاعدة العامة التي تجرى عليها العربية . وإنما لجأ أهل هذه اللغات إلى النحت ، وبالجرى التركيب ، ليستعينوا به على صوغ ألفاظ يدلوا بها على مختلف المسميات . ولا تخرج اللغة العربية عن حكم ذلك .

وقبل أن نستطرد في هذا الموضوع الخطير ، ينبغي لنا أن ننظر في أمرين لما خطرهما ، الأول : رأى أبداه أستاذنا المرحوم الشيخ أحمد الاسكندري ، أثر مناقشة في هذا الموضوع ، فقال : إن رأى ابن فارس صحيح وإنما جاز النحت في نشأة اللغة لتستكمل عدتها من الألفاظ ، وأن النحت إذا جاز في مثل تلك الحال البدائية ، فإن زمانه قد مضى وبابه قفل ، بعد أن تكيفت اللغة العربية وأصبحت بقواعدها لغة اشتقاق لالغة نحت .

ولإني مع احترامى لهذا التعليل النير ، فإنني أقول إن حاجة اللغة العربية للنحت ما تزال قائمة . فإذا كانت هذه اللغة السكرية قد استكملت عدتها من الألفاظ ، فإنها ما تزال في حاجة قصوى إلى الأسماء التي تدل على مختلف طبقات الحيوان والنبات ، وهي أكثر من أن يحصرها عد ، وأن اللغة من حيث حاجتها إلى الأسماء في هذا العصر ، أشبه بها حال نشوئها من حيث حاجتها إلى استكمال عدتها من الألفاظ المعبرة عن شتى المعاني .

أما الأمر الثاني : فقول بعض المشتغلين : إن أسماء الحيوان والنبات في اللغات الأوروبية إنما هي منحوتة . وفي الحق أن هذا الكلام فيه إسراف راجع إلى سوء التعبير . ذلك بأن صوغ أسماء

الحيوان والنبات في الاصطلاح الأوربي، أبعد ما يكون عن النحت كما يعرف في اللغة العربية، وإنما هو تركيب، ومعنى التركيب أخذ لفظين أو أكثر من الألفاظ اللاتينية أو اليونانية، أو أحدهما من هذه والآخر من تلك، يكون في كل منهما معنى يلحظ في المسمى، ثم تعقد كلمة واحدة تدل على حيوان أو نبات، من غير أن يحذف من حروفها شيء. وهذا ما يعرف في العربية بالتركيب المزدج، مثل: بعلبك، ومعديكرب، وبختنصر وحضرموت إلخ. . . . وليس هذا من النحت كما يعرف في لغتنا. فإن من أصول النحت حذف بعض حروف من اللفظين المراد نحت لفظ واحد منهما، واختيار أكثر الحروف ملائمة جرس، وموافقة للسليقة العربية. والدليل على هذا أن كل من درس اللغتين اللاتينية، واليونانية يستطيع أن يحلل أى اسم مركب لحيوان أو نبات إلى عناصره الأولية، لأن كل عنصر منها إنما يندمج في الاسم المركب كاملاً غير منقوص الحروف، على العكس من الألفاظ المنحوتة فإن من أصول نحتها أن تحذف بعض حروفها وتختصر اختصاراً قد يكون كبيراً، وقد يكون غير ذلك، بحسب ما يوافق جرس العربية وأوزانها. وفي المعاجم العربية وغيرها من المظان اللغوية كلمات منها خماسي ومنها رباعي أو سداسي، يستحيل علينا أن نعرف الأصل فيها: أم هي ناشئة بالنحت من كلمتين، أم هي مشتقة بزيادة حروف لم تسكن من أصولها الثلاثية أو الرباعية. وهذه الكلمات إما صفات ولما أسماء. وإليك بعضها:

علا بط ، جرد حل ، جحل ، خبندة ، بخندة ، صلند ، صخذ ، صخذ  
صفندة ، عبرد عجرد ، عجار د ، عجلد ، عصلد ، عصلود ، عطلود ، عكر د ،  
عكرو د ، عكلد ، عففى ، عكرشة ، عجرمة ، عضمرة ، قلبزة ، جنفس ،  
جنفس ، حبلبس ، حلبس ، حلايس ، حندلس ، حنفس ، حنفس ،  
دودمس ، ضررس ، ضغبس ، ضنفس ، طرطيس ، طعلس ، طنفس ،  
طهليس ، طغمشة ، طرفشة ، عكمش ، عنكشة ، عيدشون ، الخ . . .  
هذه الكلمات على كثرتها هى فى صفحات معدودات من لسان العرب .  
ولكن ما أصولها اللغوية ؟ .

لنا أن نعلل أصل هذه الكلمات إما بأنها مشتقة بطريق  
زيادة حروف على بنية كلمة أصلية ليفيد المزيد معنى له صلة بالمعنى  
الأصلى المستفاد من اللفظ المزيد عليه ، وإما منحوتة . وطريق  
الاستدلال على اشتقاق بعضها بالزيادة أسهل ، وأهون من الاستدلال  
على أن بعضها منحوت أن كان منحوتاً حقيقة . ولكن الحق أن أكثرها  
منحوت ، وسنضرب على ذلك الأمثال الحية ، راجعين إلى مظان  
اللغة الوثيقة .

فإن فى هذه اللغة العربية الكريمة لطواعية يتعذر وجودها فى لغة  
أخرى ، وإن فيها لاشتراكاً فى معانى الألفاظ يقتضيه اشتراك الألفاظ  
فى الحروف على نحو قد يلوح غريباً ، لو لم يكن قد دل عليه ثقات  
اللغويين . وقد تكلم فى هذا الأمر الإمام « ابن جنى » فى كتابه « الخصائص »  
فى فصل سماه « الفصل بين الكلام والقول » واستج من البحث فى  
لفظة « قول » أن هذه اللفظة أين وجدت ، وكيف وقعت من تقدم بعض

حروفها على بعض وتأخره عنه ، إنما هو للخفوف والحركة قال :  
« إن معنى « د ق ل » ، أين وجلت ، وكيف وقعت ، من تقدم بعض  
حروفها على بعض ، وتأخره عنه ، إنما هو للخفوف<sup>(١)</sup> والحركة ،  
وجهاً تراكيها الست ، مستعملة كلها ، لم يهمل شيء منها ، وهى  
« د ق ل » ، « د ق ل و » ، « د ق ل » ، « د ق ل » ، « د ق و » ، « د ل و ق » ،  
( ١ ) الأصل الأول « د ق ل » ، وهو القول وذلك أن الفم واللسان  
يخفان له ويقلقان ويمذلان<sup>(٢)</sup> ، وهو بضد السكوت ، الذى هو  
داعية إلى السكون . ألا ترى أن الابتداء لما كان آخذاً فى القول  
لم يكن الحرف المبدوء به إلا متحركاً ، ولما كان الانتهاء آخذاً فى  
السكوت لم يكن الحرف الموقوف عليه إلا ساكناً ؟

( ٢ ) الأصل الثانى « د ق ل و » ، منه القلو : حمار الوحش ، وذلك  
لخفته وإسراعه ، ومنه ، قولهم « قَلَوْتُ البُسْرَ والسويقَ فهما مَقْلَوَانِ » ،  
وذلك ، لأن الشيء إذا قلى جف وخف وكان أسرع إلى الحركة وألطف ،  
ومنه قولهم « أَقْلَوَيْتَ يَارَجُل » ، قال :

قد عَجِبْتُ مَنِّي وَمَنْ بُعِيْلِيَا      لَمَّا رَأَيْتَنِي خُلُقًا مُقْلَوِيَا  
أى خفيفاً للكبر<sup>(٣)</sup> طائشاً . قال :

وسرب كعين الرمل عوج إلى الصبا  
رواعف بالجادى حور المدامع

سمعن غنائاً بعد ما نمن نومة  
من الليل فأقْلَوَيْنَ فوق المضاجع

(١) الخفوف : الاسراع (٢) مذل : كثر صجرو قلق (القاموس ٥٠: ٤) (٣) فى نسخة الكبيرة

أى خفقت لذكره ، وقلقت فزال عنهن نومهن ، واستنقطن على الأرض .  
 ( ٣ ) الأصل الثالث : « و ق ل ، منه ، الوقل للوعل ، وذلك لحركته  
 وقالوا تَوَقَّلَ في الجبل ، إذا صعد فيه ، وذلك لا يكون إلا مع  
 الحركة والاعتمال .

( ٤ ) الأصل الرابع : « و ل ق ، قالوا وَلَقَّ يَلِيقُ إذا أسرع : قال  
 جاءت به عَفْسٌ من الشام تَلِيقٌ <sup>(١)</sup>

أى تخف وتسرع ، وقرىء « إِذْ تَلَقُّوهُ بِالَسَنَكُمْ ، أى تخفونه وتسرعون .  
 ( ٥ ) الأصل الخامس : « ل و ق ، جاء في الحديث « لا آكل من  
 الطعام إلا مَالُوْقِي » ، أى خدم وأعملت اليد في تحريكه ، وتليقه ،  
 حتى يطمئن وتضام جهاته . ومنه اللوْقَةُ الزيدة ، وذلك لحفتها وإسراع  
 حركتها ، وأنها ليست لها مسكة الجنب ، وثقل المصل ونحوهما .  
 ( ٦ ) الأصل السادس : « ل ق و ، منه اللقوة للعقاب ، قيل لها  
 ذلك لحفتها وسرعة طيرانها قال :

كَأَنِّي بَفَتْخَاءِ الْجُنَاحِينَ لِقْوَةً دَفُوفٌ <sup>(٢)</sup> من العقبان طأطأتُ شِمْلَالَ  
 ومنه اللقوة في الوجه ، والتقاؤهما ، أن الوجه اضطرب شكله ،  
 فكأنه خفة فيه ، وطيش منه ، وليست له مسكة الصحيح ووفور  
 المستقيم ، ومنه قوله :

وكانت لقوة لاقت قبيساً

واللقوة : الناقة السريعة اللقاح ، وذلك أنها أسرع إلى ماء الفحل  
 فقبلته ، ولم تنب عنه <sup>وَوَّ</sup> نَبُو العاقر .

(١) قاتلة النباخ يهجو جليد الكلابي . (٢) يروى صيود .

فهذه الطرائق التي نحن فيها حَزَنَةُ المذاهب . والتورد لها وعمر المسلك ، ولا يجب مع هذا أن تُستكر ، ولا تُستبعد ، فقد كان أبو علي رحمه الله ، يراها ويأخذ بها ، اه كلام الخصائص .

\*\*\*

فإذا كانت الأصول الثلاثية ومقلوباتها في اللغة العربية تجري هذا المجرى الذي دل عليه العلامة ابن جني ، لزم من ذلك أن جميع المعاني المتفرعة من هذه الأصول بطريق الزيادة تكون متقاربة المعنى أيضاً . ونظرة أولية تدلنا دلالة واضحة على صحة هذا القول . فلننظر في أصل واحد من الأصول الثلاثية حذر الإطالة لنرى مقدار ما في هذا القول من صحة في لسان العرب ( ٢٤٤ ) ،

( ٢٤٦ : ٤ ) ما يلي :

• الصَّلَخْدُ والصَّلَخْدُ والصَّلَخْدُ والصَّلَخْدُ والصَّلَخْدُ : كله الجمل المسن الشديد الطويل . وقيل للفحل الشديد صَلَخْدَى بالتونين ، والأتق صَلَخْدَاةً والمصلَخْدُ المنتصب القائم ، وأصلَخْدَ أصلَخْدَاً انتصب قائماً ؛ والصَّلَخْدَى القوى الشديد ، مثل الصَّلَخْدَمَ : الياء والميم زائدتان (١) . ويقال جمل صَلَخْدَى بتحريك اللام . وناقاة صَلَخْدَاةً وجمل صَلَاخْدُ ، والجمع صَلَاخْدُ بالفتح . اه .

فكأن المعاجم اللغوية كقول لسان العرب إن الميم والياء زائدتان في مثل صَلَخْدَى وصَلَخْدَمَ ، إنما تعتبر لفظ الصلخد أصلاً زيد إليه . والحقيقة أن اللام في صلخد زائدة أيضاً ، والأصل في الحقيقة

(١) أى الياء في صلخني ، والميم في صلخدَم .



صَخَدَ ، وإلا فما هو الأصل في صَلَخَدَ ؟ ولقد يصح ذلك عندنا إذا عرفنا أن معاني صَلَخَدَ تتفق ومعاني صَلَخَدَ وما إليها ، فكلمها تدل على الشدة والطول . جاء في لسان العرب :  
 وَالصَّخْدُ صَوْتُ الْهَامِ وَالصُّرْدُ ، وقد صَخَدَ الْهَامُ ، وَالصُّرْدُ يُصَخَدُ  
 صَخْدًا وَصَخِيدًا : وَأَنْشُدُ :

وصاح من الأنواط هَامٌ صَوَاخِدُ

وَالصَّيْخَدُ عَيْنُ الشَّمْسِ وَسُمِّيَ بِهَا لَشِدَّةِ حَرِّهَا : وَأَنْشُدُ :

بعد الهجير إِذْ اسْتَذَابَ الصَّيْخَدُ

وحر صَاخِدٌ شديد ، وقد صَخَدَ يَوْمَنَا صَخْدًا ، وَصَخَدَ صَخْدَانًا فهو صَاخِدٌ وَصَيْخُودٌ وَصَخْدَانٌ وَصَخْدَانٌ : شديد الحر ، وليَّةُ صَخْدَانَةٍ الخ ... ومن هنا نرى أن معنى الشدة والقوة يجتمع في المادتين ، أى في صَلَخَدَ وما إليها ، وفي صَلَخَدَ وما إليها . فهل هذا التوافق خبط عشواء ؟ كلاً بل نستدل به على أن الأصول الثلاثة ومقلوباتها ، والألفاظ الآتية بطريق الزيادة من أصول ثلاثية أو غير ثلاثية ، إنما تشترك في المعنى جميعاً ؛ وهذا يدل على وحدة أصولها لوحدة حروفها واشتراك معانيها ، هذا إذا ذهبنا إلى أن صَلَخَدَ هي نفس صَخَدَ زيد إليها اللام بين الصاد والخاء .

أما إذا ذهبنا مذهب أن صَلَخَدَ منحوتة من لفظين ، فكذلك نجد في اللغة ما يؤيد ما نذهب إليه . وعندى أن صَلَخَدَ منحوتة من صَلَدَ وَصَخَدَ ، فإن في صَلَخَدَ معنى اللفظين .

جاء في لسان العرب ( ٢٤٤ : ٤ ) « حجر صَلَدٌ وَصَلُودٌ بَيْنَ

الصَّلَاةَ ، وَالصَّلُودَ صُلِبَ أَمْلَسَ . وَمَكَانَ صَلَّ لا يُنْبِتُ ، وَمَكَانَ صَلَّ صُلِبَ شَدِيدٌ . وَامْرَأَةٌ صَلُودٌ قَلِيلَةُ الْخَيْرِ ، وَقِيلَ صَلُودٌ ههنا صُلْبَةٌ لا رَحْمَةً فِي قَوَائِدِهَا . وَرَجُلٌ صَلَّ وَصَلُودٌ وَأَصْلُهُ بَخِيلٌ جَدًّا وَبَثْرٌ صَلُودٌ غَلَبَ جَبَلُهَا فَامْتَنَعَتْ عَلَى حَافِرِهَا الخ . . . . .  
وعلى هذا بقية معاني المادة . فهل نبعد عن الحقيقة إذا قلنا أن صَلَّخَدَ منحوتة من « صَلَّ » و « صَخَّ » ، بأن أخذ الصاد واللام من الأول والخاء والدال من الثاني ، وأن العرب تصرفوا باللفظ المنحوت بالزيادة من بعد ذلك ، فاستحدثوا ما نرى في مادة صَلَّخَدَ من الصيغ والمعاني ؟ وسنفضل ذلك بعد .

وقد أثبت بما لا سبيل إلى إدحاظه أن لفظ خَيْتَعُورٌ منحوت من خَتَعَ وخَتَرَ ؛ وَالصَّخَّخَدَ من صَخَّ وَخَرَدَ ؛ وَالْعَجْرَدَ من جَرَدَ وَعَرَدَ ، وَالْمَجْرَهْدَةَ من جَرَدَ وَجَهَّدَ ؛ وَالصَّلَّخَدَ من صَغَدَ وَلَغَدَ ؛ وَالصَّمَّخَدَ وَالصَّمَّعَدَ أولهما في صَغَدَ وَمَعَدَ ، وَثَانِيهما من صَعَدَ وَمَعَدَ ؛ وَالْعَبْرَدَ من عَبَدَ وَبَرَدَ ؛ وَالْفَلَّخَسَ من فَحَسَ وَلَحَسَ ؛ وَخَتَلَعَ من خَتَعَ وَتَلَعَ وَالصَّفُوقَ من صَفَّقَ وَعَفَّقَ .

وقد نستطيع أن نعثر في مظان اللغة على ما لا يحصى من الألفاظ المنحوتة ؛ وقد ألحقت بهذا البحث أمثلة من الألفاظ المنحوتة لا تترك ريباً لمستريب .

إن اشتراك المعاني المستفادة من هذه الألفاظ يثبت على وجه اليقين أن أحدها وهي صَلَّخَدَ قد دخلت اللغة العربية بأحد طريقين :

فأما بالزيادة، وإما بالنحت . وفي هذه اللفظة بالذات أكاد أومن بأن النحت أصلها .

على أن الكلمات غير معروفة الأصل في اللغة العربية ، جميعها يجرى بجرى هذه الكلمة . فهي إما مستحدثة بطريق الزيادة ، وإما بالنحت . وهذا مبحث واسع ، لعلنا تتوفر على درسه فيما بعد . والحقيقة أن النحت والزيادة ( أى زيادة الحروف على بنية الأصول ) إعلان من أصول الوضع الصحيحة في اللغة جرى عليها العرب فكانا من الأصول التي نمت بها العربية .

والذي ينبغي ألا نتردد في اتخاذ النحت سبباً من الأسباب التي تتعلق بها في وضع الأسماء ، جرياً على ما جرى عليه أسلافنا ، قبل أن نحمد اللغة بمجمود أهلها . أما الزيادة فهذا ما سميت به الاقياس ، وهو موضع كلامي بعد أن أفرغ من الكلام في النحت .

\* \* \*

ويحملني على متابعة البحث في هذا الباب ( أى النحت ) حاجة اللغة العربية في الطور النشوءي الذي يجتازه الآن إلى مجازاة اللغات الأخرى في صوغ الألفاظ العلمية وأسماء طبقات الحيوان والنبات . فقد دلتني التجربة الطويلة ، وطول الإكباب والتبصر على أن الاشتقاق القياسي وحده لا يوائمتنا بالعدة التي نستمكن بها من صوغ كل ما نحتاج إليه من الأسماء ، كما دلتني على أن هذا الاشتقاق القياسي نفسه لم يوات العرب في عصر ازدهارهم وفي عصر جاهليتهم بالمادة التي تمكنهم من صوغ الألفاظ الدالة على مختلف المعاني التي أرادوا للتعبير عنها

بكلمات عربية الجرس عربية البناء ، فلجأوا إلى أساليب منها ما سميته أسلوب « الاقياس » كما أسلفت ، ومنها التعريب ، ومنها زيادة الحروف على الأصول ، ومنها النحت .

على أن جميع الذين بحثوا في النحت قد لزموا في بحثهم ما ورد في كتب القدماء ، وأخصها ما جمع السيوطي في كتابه « المزهر » . أما بحثي هذا فطريف إذ أحاول أن أثبت فيه رأى ابن فارس في أن النحت كثير في اللغة العربية ، وهو الرأى السديد الذى أنكره عليه الأكثرون وذهبوا إلى القول بأن اللغة العربية لغة اشتقاق لا لغة نحت بدون تبصر في أسرار هذه اللغة الكبرى . وسأتبع البحث في كلمات فصيحة لأنبت أنها منحوتة أو أنها مصوغة بطريق زيادة الحروف على الأصول لإفادة معنى زيد في معنى اللفظ قبل الزيادة عليه ، فإذا ثبت ذلك كان لنا أن نجرى على ما جرى عليه العرب ، فنفتح من العربية أبواباً مغلقة تطلعننا على آفاق لا نهائية الاتساع تدر بها اللغة العربية لغات العالم قاطبة .

\*\*\*

الْحِثْمُورُ : لفظ منحوت من لفظين هما : حَتَعَ (و) حَتَرَّ .

خَتَعَ (ل ٤١٤ : ٩) المصدر الخَتَعَ والخَتَوَع .

(١) في الأرض : ذهب وانطلق (٢) الدليل : سار بهم تحت

الظلمة على القصد (٣) رجل : خَتَعَ وخَتَعَ وخَوَتَعَ : حاذق بالدلالة

ما هر بها ، وخَتَعَهُ وخَتَعَ : السريع المثني الدليل (٤) الخَوَتَعُ :

الدليل أيضاً (٥) انخَتَعَ : في الأرض أَبْعَدَ (٦) خَتَعَ على القوم :

هم . (٧) خَنَعَ الفحل خلف الإبل : إذا قارب في مشيته .  
 (٨) خُتِيع السراب ، اضمحلاله . (٩) الخَوْتَعُ : ضرب من الذباب كبار .  
 (١٠) الخَوْتَعُ : ذباب الكلب ، وذباب أزرق يكون في العشب .  
 (١١) الخَتِعة : النمرة الأثني . (١٢) الخَتَعُ من أسماء الضبع .  
 (١٣) الخِتِعة : هنة من آدم يغشى بها الراى إبهامه لرمى السهام .  
 (١٤) الخِتاع : الستبانات . مثل ما يكون لأصحاب البزاة .  
 (١٥) الخَوْتَعُ : ولد الأرنب .

ختر ( ل : ٣١١ : ٥ )

(١) الخَتَرُ : شبيه بالغدر ، وقيل هو الخديعة وقيل هو  
 أسوأ الغدر وأقبحه (٢) الغدر (٣) خَتِير : خُتُور : غادر  
 (٤) الفساد : يكون ذلك في الغدر وغيره (٥) خَتَرَهُ الشراب :  
 إذا فسد بنفسه وتركه مسترخياً (٦) الخَتَرُ : الخَدَرُ (٧) التَّخَتَرُ :  
 التَّفَتَرُ والاسترخاء (٨) خَتَرَتْ : نفسها : أى خبثت ، وَتَخَتَّرَتْ :  
 أى استرخت .

الخِتَعُور ( ل : ٣١١ : ٥ )

(١) السَّراب ، وقيل هو مايقى من السراب ، لا يلبث أن  
 يضمحل ، هو مايقى من آخر السراب حين يتفرق فلا يلبث أن  
 يضمحل (٢) خَتَعَرَهُ السراب : اضمحلاله (٣) ماينزل من الهواء  
 في شدة الحر أبيض الخيوط أو كنسيج العنكبوت (٤) الغادر  
 (٥) الدُّنيا : على المَثَل (٦) وقيل : الذئب : سمى بذلك لأنه  
 لا عهد له ولا وفاء (٧) الغول : تلونها (٨) امرأة خيتعور :

لا يدوم ودعا : مشبهة بذلك . ( ٩ ) كل شيء يتلون ولا يدوم على حال . ( ١٠ ) السلطان . ( ١١ ) دَوِيَّة سوداء تكون على وجه الماء لاتلبث في موضع إلا ريثما تَطْرَف ( ١٢ ) الداهية . ( ١٣ ) نوى خيتور : لاتستقيم . ( ١٤ ) كل من يضمحل ولا يدوم على حالة واحدة . ( ١٥ ) أو لا يكون له حقيقة ، كالسراب ونحوه ، وآياء فيه زائدة .

تبيان ذلك أن الخيتور :

١ - السراب ، مابق من السراب لا يلبث أن يضمحل ، مايق من آخر السراب حين يتفرق فلا يلبث أن يضمحل ، خترة السراب : اضمحلاله ، ومن ختع : ختوع السراب : اضمحلاله ، وختع في الأرض : ذهب وانطلق ( وهنه من صفات السراب ) ، والدليل سار بهم تحت الظلة على القصد ( وللسراب ضرب من السير والتبدد ) ، وَخُتِعَ وَخَتِعَ وَخَوَّعَ : رجل حاذق بالدلالة ماهر بها ، خَتَعَةَ وَخَتَعَ : السريع المشى ، الدليل ( ومن صفات السراب المشى والتنقل ) ، الختوع : الدليل ، انختع في الأرض : أبعد ( والسراب كلما أقبلت عليه أبعد ) ، ختع الفحل خلف الإبل : إذا قارب في مشيه ( والسراب كلما لاح لك أنه قريب قاربت في مشيك إليه ، أى جعلت خطاك متفاربة سريعة ) ، ومن ختر : ختره السراب : إذا فسد بنفسه وتركه مسترخياً ، والختَر : الخنَدَر ، والختَرُ : التفتُر والاسترخاء ( وجميع هذه المعاني فيها معنى الاضمحلال : كاضمحلال السراب وختعته ) .

٢ - ودوية سوداء تكون على وجه الماء لاتلبث في موضع

إلا ريثما تَطْرِف، ومن ختع: الخوتع، ذباب السكب، وذباب أذرق يكون في العشب، وضرب من الذباب كبار ( وفي ذلك من تقارب الدلالة ما فيه ) .

٣ - والذئب، سمي بذلك لأنه لا عهد له ولا وفاء، ومن ختع: الحُتعة: الفرة الآثي، والحُتَعُ: من أسماء الضبع، والخَوَتَع: ولد الأرنب ( وفي ذلك من تقارب الدلالة ما فيه ) .

٤ - والغادر، والدنيا ( لأن من صفاتها الغدر والتحول ) وقيل الغول لتلونها: امرأة لا يدوم ودها؛ كل شيء يتلون ولا يدوم على حال، السلطان ( لأن من صفاته التحول )، نوى لا تستقيم، كل ما يضمحل ولا يدوم على حالة واحدة، أو لا يكون له حقيقة كالسراب ونحوه. ومن ختر الحُتَر: شبيه بالغد، وقيل هو الخديعة، وقيل هو أسوأ الغدر وأقبحه، الغدر، خُتِير وخُتور: غادر، الفساد: يكون ذلك في الغدر وغيره، خُتَرَت نفسه: خبثت، وتخترت: استرخت ( وفي هذا كله من صفات السراب شيء كثير، فالخديعة والغدر، والفساد هو تفرق السراب وتبدده، والاسترخاء فيه من الاضمحلال معان )، والياء فيه زائدة .

٥ - وتأويل ذلك: أن الحيتور لفظ منحوت من لفظين هما: ختع وختر، أخذ منهما أولاً فعل رباعي هو « خَتَرَ » اجتمعت في دلالة معان من اللفظين، والبرهان على ذلك قوله: خترة السراب: اضمحلاله، والخترة: مصدر قياسي كالدرجة، فلا بد من أن يكون

له فعل أخذ منه ، ثم قيل الختور وزان فَعُول أو خَتُور وزان  
فُعُول ، ثم زيدت الياء فكان الخَيْتُور . أما الفعل : خَتَرَ ، والاسم :  
الختُور أو الخَتُور ، فقد أميتا بالأغفال .

صلخد : لفظ منحوت من لفظين هما : صلد (و) صخذ .

صلد (ل ٢٤٤ : ٤)

- (١) حجر صَلَدٌ وَصَلُودٌ بين الصَّلَاةِ وَالصُّلُودِ : صلب أُمس
- والجمع أصلاد (٢) حجر صلد وجبين صلد : أُمس يابس
- (٣) الصَّلْدَاءُ وَالصَّلْدَاءَةُ : الأرض الغليظة الصلبة (٤) أصلاد الجبين :  
الموضع الذى لا شعر عليه ، شبه بالحجر الأملس ، وجبين صلد ورأس
- صلد : ورأس صَلْدَم ، كَصَلْدٍ ، وحافر صَلْدٍ وَصَلْدِم (٥) مكان
- صلد . لا ينبت ، صلب شديد (٦) امرأة صَلُودٌ : قليلة الخير ، وقيل
- صلبة لا رحمة فى فؤادها (٧) رجل صَلْدٌ وَصَلُودٌ وَأَصْلَدٌ : بخيل جداً .
- (٨) بَرَّ صَلُودٌ : غلب جليها فامتنعت على حافريها (٩) فرس صَلُودٌ
- بطيء الالفاح ، قليل الماء ، وقيل هو البطيء العرق (١٠) أصلد :
- صَوْتُ وَلَمْ يُورِ ، وقح فلان فَأَصْلَدَ (١١) حجر صَلْدٌ وَصَلُودٌ لا يورى
- (١٢) صلد الزند يصلد صلوداً : إذا صَوْتُ وَلَمْ يُخْرِجْ ناراً
- (١٣) صلد المسئول السائل : إذا لم يعطه شيئاً (١٤) صلدت أنيابه فهى
- صَالِدَةٌ وَصَوَالِدٌ : إذ سمع صوت صريفها (١٥) صَلَدَ الوَعْلُ يصلد
- صلداً ، فهو صلود : ترقى فى الجبل (١٦) صلد الرجل يديه : صفق
- (١٧) صلدت صلعة الرجل : إذا بَرَّقَتْ .



صَحَدَ (ل ٢٣١ : ٤) .

(١) الصَّخْدُ : صوت إلهام والْصُرْدُ (٢) الصَّيْحَدُ عين الشمس  
سمى بها لشدة حرها (٣) حر صَاخِد شديد (٤) الإصْحَادُ والصَّخْدَانُ  
شدة الحر ويوم صَاخِد وصَيْخُودٌ وصَيْخَدٌ وصَخْدَانُ ، ليلة صَخْدَانة  
(٥) صَخْدَتِهِ الشمس تَصْخُدُهُ صَخْدًا : أصابته وأحرقته أو حMIT  
عليه (٦) صَخْدَانُ الحر وصَخْدَانُهُ : شدته (٧) الصَّاخِدة المهاجرة ، وهاجرة  
صَيْخُودٌ : متقدمة (٨) أَصْخَدَ الحرباء : تَصَلَّى بحر الشمس (٩) صخرة  
صَيْخُود : صَمَاءٌ راسية شديدة (١٠) الصَّيْخُود : الصخرة الصماء  
الصلبة لا تحرك من مكانها ولا يعمل فيها الحديد ، والصخرة العظيمة  
التي لا يرفعها شيء ولا يأخذ فيها منقار ولا شيء ، وهى الصلبة التى  
يشتر حرّها إذا حMIT عليها الشمس ، والياء زائدة ( ١١ ) صَخَدَ  
فلان إلى فلان يَصْخَدُ صُخُودًا : إذا استمع منه ومال إليه فهو صاخذ .

صلخد (ل ٢٤٥ : ٤) .

الصَّلَخْدُ والصَّلْخُدُ والصَّلْخَدُ والصَّلَاخِدُ والصَّلْخَادُ والصَّلْخَدَى :  
كله الجمل المسن الشديد الطويل ، وقيل هو الماضى من الإبل ،  
صَلْخَدَى ( بالتون ) الفعل الشديد . والآثى الصَّلْخَدَاة . المُصْلَخْدُ  
المنتصب القائم . أَصْلَخَدَ أَصْلَخْدَادَ : إذا انتصب قائماً . الصَّلْخَدَى :  
القوى الشديد مثل الصَّلْخَدَم ( الياء والميم زائدتان ) . اهـ . فأنت ترى أن  
كل المعانى التى انحصرت فى هذا اللفظ تدل على القوة والشدة  
والانتصاب والقيام وفيها من الشدة معان ، فاذا كان من معانيه  
( الجمل ) فقد قيد بأنه المسن الطويل ، وإذا كان من معانيه « الفجل ،

فقد قصر على أنه الشديد. ويجب أن نعي أيضاً أن من صيغ هذا اللفظ ما يدل على القوة والشدة مثل الصَّلَحَى والصَّلَحِم. أما إذا رجعت إلى معاني صلد وصخذ، فأنت واقع في كليهما على ما يفيد الشدّة كل الشدّة وإلى القوة كل القوة .

فأنت ترى أن معاني الشدّة والقوّة والبأس والصلابة قد اجتمعت في مدلول الكلمات الثلاث ! وهى تكاد تنطق بأن صلحد منحوت من صلد وصخذ، على أن العرب لم يقفوا عند ذلك . فإن اللفظ وإن كان منحوتاً ، فإنهم لم يمتنعوا عن زيادة معناه بزيادة مبناه ، فزادوا عليه الياء ، فقالوا : صلحدى ، والميم فقالوا صلخدم ، والياء والواو فقالوا صلخود ، والآلف فقالوا الصلاخد والصلخاد . وهذا منتهى ما تصل إليه لغة من المطاوعة فى صياغة الألفاظ . وفى هذا لا تبرز اللغة العربية لغةً أخرى على الإطلاق .

\* \* \*

جلد : جلود : لفظ منحوت من لفظين هما : جلد (و) جمد

جلد (ل : ٩٦ : ٤)

الْجَلْدُ : التَّغْلِيظُ مِنَ الْأَرْضِ ، وَالْأَرْضُ الصَّلْبَةُ وَكَذَلِكَ الْأَجْلَدُ ، وفى حديث الهجرة « حتى إذا كُنَّا بِأَرْضِ جَلْدَةَ ، أَيْ صَلْبَةٍ ، وَمِنْهُ حَدِيثُ سَرَّاقَةَ « وَحُلِّبِى فَرَسِى وَاتِّى لِنِى جَلْدٍ مِنَ الْأَرْضِ » . وَأَرْضُ جَلْدَةَ صَلْبَةٌ مُسْتَوِيَةٌ الْمَتْنِ غَلِيظَةٌ ، وَالْجَلَادُ مِنَ النَّخْلِ : الْكِبَارُ الصَّلَابُ ، نَاقَةٌ جَلْدَةٌ : صَلْبَةٌ شَدِيدَةٌ .

الجلید : ما جمد من الماء ، وسقط على الأرض من الصقيع  
جمد ، والجلد : من الغنم والإبل ، التي لا أولاد لها .

جمد ( ل ١٠٣ : ٤ )

وشاة جماد : لا لبن لها ، وسنة جماد : لا مطر فيها ، سنة جامدة :  
لا كلاً فيها ولا خصب ولا مطر ، ناقة جماد : لا لبن لها ، أرض  
جماد : يابسة ، لم يصبها مطر ولا شيء فيها ، الجمد والجمد والجمد  
ما ارتفع من الأرض ، والجمد والجمد مكان صلب مرتفع .  
الجمد : قارة ليست بطويلة في السماء وهي غليظة تغلظ مرة وتلين  
أخرى تنبت الشجر ، سميت جمداً من جمودها أى من يابسها ،  
والجمد أصغر الآكام .

جلود : جلد ( ل ١٠٢ : ٤ )

(١) الصخر (٢) الصخرة أصغر من الجندل : قدر ما يرى  
بالقذاف (٣) الجلامد : كالجرأول (٤) أرض جلدة : حجرة  
(٥) المجلود : مثل رأس الجدى تحمله يديك قابضاً على عرضه  
ولا يلتقي عليه كففاك جميعاً ، يدق به النوى (٦) الجلبد : أتان  
الضحل : وهي الصخرة التي تكون في الماء القليل (٧) رجل جلد  
وجلبد : شديد الصوت (٨) الجلبد : القطيع الضخم من الإبل ،  
والإبل الكثيرة والبقر (٩) ضأن جلد : تزيد على المائة (١٠)  
التي عليه جلاميده : أى ثقله (١١) الجلدة : البقرة :

\* \* \*

وأنت ترى أن معاني هذه الألفاظ الثلاثة قد بلغت من الاشتراك

مبلغاً لا يترك مجالاً لريب في أنها جميعاً ترتبط بأواصر ترجع إلى أصولها، فالجلد والجد من ستة أحرف أربعة مشتركة وإثنان نايان ، والجلد أربعة أحرف يمكن أن تستخرج منها الأحرف الستة المكونة للفظين، وما الجلود إلا الجلد، زيد إليه الواو . وفي ذلك من تقارب المعنى بشارك الحروف ما فيه من دلالة على أن لهذه اللغة العربية سرّاً مكنوناً يمكننا أن نستخرج بعضه بطول الإكباب على درس تاريخ نشوء الكلمات بالنحت والزيادة .

وأنت ترى فوق ذلك أن في جلود وجلد معنى الصخر والجدل والشدة والصلابة، وفي الجلد الأرض الغليظة الصلبة، والجلاد من النخل الكبار الصلاب، وفي الجدد ما ارتفع من الأرض، والجد مكان صلب مرتفع . ثم نعود إلى الجلد فنجده القطيع الضخم من الإبل، والبقرة، والضأن تزيد على المائة، فدلّت من الحيوان على كمية، ونجد أن الجلد من الغنم والإبل، التي لا أولاد لها، والناقة الجلدة : الصلبة الشديدة، فدلّت من الحيوان على صفات، وفي الجدد شاة جماد : لا لبن لها، فدلّت على صفة في الحيوان، وستة جماد لا مطر فيها: فدلّت على صفة في الزمان بينها وبين الصفة التي دلّت عليها في الحيوان آصرة وعلاقة . فهل كان جميع ذلك خبطاً عشواء وظهراً الغيب ؟ كلا وإنما كان بالنحت . ولا نقصد بالنحت أن العربي كان يكتب اللفظين « جدد - جلد » ويصوغ منهما جلبد وجلود وإنما هي معاني اللفظين تتاهت في حَفَظَتِه مقرونة بهما، فيجرى على لسانه لفظ مصوغ منهما، حاملاً من المعنى ما أريد به الدلالة

عليه ، بحيث لا تنبو دلالة لفظه المنحوت عن علاقة ما بدلالة الألفاظ الأصلية . ولهذا نقول آمين العثار إن اللغة العربية في بنائها لغة نحت وزيادة ، كما هي لغة اشتقاق ، وأن اتخاذ النحت والزيادة أصلاً للوضع أمر لا تنبو عنه خليقة اللغة ولا يدل إلا على أن اللغة العربية أوسع اللغات موارد وأعظمها أصولاً وأقدرها على الوضع وأكثرها طواعية وأمرها على التوسع والامتداد .

\* \* \*

خَتَلَعَ : ( ل : ٤١٥ : ٩ ) لفظ منحوت من لفظين هما : خَتَعَ وتَلَعَ ، خَتَلَعَ الرجل : خرج إلى البدو .

خَتَعَ : في الأرض . ذهب وانطلق ، الدليل : سار بهم تحت الظلابة على القصد ، خَتَعَ وَخَتَعَ وَخَوَتَعَ : رجل حاذق بالدلالة ما هربها ، وَخَتَعَ وَخَتَعَ : السريع المشى الدليل ، الخَوَتَعَ : الدليل ، انخَتَعَ في الأرض : أبعد .

تَلَعَ ( ل : ٣٨٤ : ٩ ) : النهار ، وَأَتَلَعَ : ارتفع ، وتَلَعَت الضحى : انبسطت ، وتَلَعَ الظبي والثور من كناسة : أخرج رأسه وسما بجيده ، وأتلع : رأسه أطلعه ، وتلع الرجل رأسه : أخرجها من شيء كان فيه . أتلع رأسه إذا أطلع ، وتلع الرأس نفسه ، تَتَلَعَ : مد عنقه للقيام ، التلّع : التقدم . وتأويل ذلك .

أن ختلع ، فعل منحوت من لفظين هما : ختّع وتلع . ففي تلّع كل معاني الخروج والبروز والتقدم نحو شيء أو غرض أو غاية ، والتلّع هو مد العنق للقيام ، فيه معنى العزم والتحفز ، وفي ختّع معنى

الذهاب والانطلاق ، ومعنى السير تحت الظلة بإرشاد دليل ، والسريع المشي <sup>سُخْتَةً</sup> وَخَسَع ، والانتخاع في الأرض : الإبعاد فيها ، والختلة : الخروج إلى البدو وهو عمل فيه كل المعاني المشتركة في ختع وتلع ، فالخروج إلى البدو لا يكون إلا من حضر ، وهذا يقتضي التطلع وأعمال الفكر ثم التطلع وهو مد العنق للقيام والتقدم ، ثم الختع أو الختوع : وهو الذهاب والانطلاق والسير تحت الظلة أو في وضح النهار والانتخاع : وهو الإبعاد في الأرض .

\*\*\*

الصَّمَدُ : لفظ منحوت من : صمد وخرد

ففي اللغة الصَّمَدُ : الخالص من كل شيء ( ل : ٢٤٧ : ٤ )  
وصمد : الصمد ( ١ ) السيد المطاع الذي لا يقضى دونه أمر ( ٢ ) والصمد من صفاته تعالى وتقدس لأنه أَصَمِدَ إليه الأمور فلم يقض فيها غيره ( ٣ ) الصمد : الذي لا يطعم ( ٤ ) الصمد : السيد الذي ينتهى إليه السؤدد ( ٥ ) الصمد : الدائم الباقي بعد فناء خلقه ( ٦ ) وهو من الرجال الذي ليس فوقه أحد ( ٧ ) الرفيع من كل شيء ( ل : ٢٤٦ : ٤ )

وخرد ( ١ ) الخريدة والخريد والخرود من النساء : البكر التي لم تمس ( ٢ ) وكل عذراء خريدة ( ٣ ) الخريدة : اللؤلؤة قبل تقبها ( ٤ ) قال الليث : سمعت أعرابياً من كلب يقول : الخريدة التي لم تقب ( ٥ ) وهي من النساء البكر ؛ وقد أُخِرَتْ إِخْرَاداً ( ٦ ) ابن الأعرابي : لؤلؤة خريدة لم تقب ( ل : ١٤٠ - ١٤١ - ٤ )

فأنت ترى أن المعاني التي اجتمعت في مادتي صمد وخرد هي التي اجتمعت كل مؤدياتها في لفظ صَمَخَدَ : فإذا كان الصمخدد هو الخالص من كل شيء ، فالصمد هو السيد المطاع الذي خلص من كل تكاليف الاتجار بأمر غيره ؛ وهو من صفاته تعالى وأى شيء أخلص من صفات الله ؛ والصمد الذي لا يطعم هو الذي خلص من الحاجة إلى الأكل والشهوة إليه ؛ والصمد الدائم الباقي الذي خلص بالدوام ومن الخضوع لما يخضع له الخلق ؛ وهو من الرجال السيد الذي ينتهى إليه السؤدد ، فهو الذي خلص وتفرد بالأمر ، وهو الرفيع من كل شيء . والخريدة البكر التي خلصت لنفسها فلم تكن لرجل ، والخريدة اللؤلؤة البكر التي لم تثقب فلم تشب بمحدث شيء فيها زائد على حالتها الأولى ، فهي خالصة من تشويه الثقب .

\*\*\*

العَجْرَدُ : لفظ منحوت من عرد وجرَد : ذَكَرُ الرَّجُلِ كَالْعَجَارِدِ ؛ وفي التهذيب : الذَّكَرُ من غير تخصيص . ( ٢ ) المَعْرَدُ : العُرْيَانُ . ( ٣ ) شَجَرٌ بَعْرَدٌ : عَارٍ من ورقه ( ٤ ) العَجْرَدُ : الخفيف السريع ( ٥ ) العَجْرَدُ : الغليظ الشديد ( ٦ ) وناقَة عَجْرَدُ منه . ( ل : ٢٧١ : ٤ ) . جَرَدَ : جَرَدَ الشَّيْءَ يَجْرُدُهُ جَرْدًا وَجَرْدَهُ : قَشَرَهُ ( ٢ ) جَرَدَ الْجِلْدُ يَجْرُدُهُ جَرْدًا : نَزَعَ عَنْهُ الشَّعْرَ ، وكذلك جَرْدَهُ ( ٣ ) رَجُلٌ أَجْرَدٌ : لَاشِعْرٌ عَلَيْهِ ( ٤ ) وَثُوبٌ جَرْدٌ : خَلَقَ قَدْ سَقَطَ زُيْرُهُ ( ٥ ) الْجَرْدُ مِنَ الْأَرْضِ : مَا لَا يُنْبَتُ ( ٦ ) الْجَرْدُ : فَضَاءٌ لَأَنبَتَ فِيهِ ( ٧ ) الْأَجْرَدُ مِنَ الْحَيْلِ وَالِدَوَابِّ كُلِّهَا : الْقَصِيرُ الشَّعْرَ ( ٨ ) وَقِيلَ الْأَجْرَدُ الَّذِي

رَقَّ شَعْرُهُ وَقَصَرَ (٩) تَجَرَّدَ مِنْ ثَوْبِهِ وَانْجَرَدَ : تَعَرَّى (١٠) قَالَ  
الْأَصْمَعِيُّ : الْجَرِيدَةُ الَّتِي قُلَّ جَرَدُهَا مِنَ الصَّغَارِ ، وَيُقَالُ تَنَقَّى إِبِلًا جَرِيدَةً

أَي خِيَارًا شَدَادًا (ل : ٨٦ و ٨٨ : ٤)

عَرَدَ : عَرَدَ السَّابَّ يَعْرِدُ عُرُودًا : خَرَجَ كَاهٍ وَاشْتَدَّ وَانْتَصَبَ  
(٢) كُلُّ شَيْءٍ مُنْتَصِبٍ شَدِيدٌ : عَرَدَ (٣) عَرَدَتْ أُنْيَابُ الْجَمَلِ :  
غَلُظَتْ وَاشْتَدَّتْ (٤) وَعَرَدَ الشَّيْءُ يَعْرِدُ عُرُودًا : غَلُظَ (٥) الْعَرْدُ  
وَالْعَرْنُ (نُونُهُ بَدَلًا مِنَ الدَّالِّ) الشَّدِيدُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ (٦) رُحَّ  
عَرْدٌ : شَدِيدٌ (٧) الْعَرْدُ : الشَّدِيدُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ (٨) الْعَرْدُ ذَكَرُ  
الْإِنْسَانِ ، وَقِيلَ هُوَ الذَّكَرُ الصَّلْبُ الشَّدِيدُ وَجَعَهُ أَعْرَادٌ ، وَقِيلَ الْعَرْدُ .  
الذَّكَرُ إِذَا انْتَشَرَ وَأَتَمَّهَلَ وَصَلَبَ (٩) عَرَدَ الرَّجُلُ إِذَا قَوَّى جِسْمَهُ  
بَعْدَ الْمَرَضِ (١٠) عَرَدَ الشَّجَرُ وَأَعْرَدَ إِذَا غَلُظَ وَكَبُرَ (١١) عَرَدَ :  
التَّعَرِيدُ : الْفَرَارُ ؛ سُرْعَةُ الذَّهَابِ فِي الْهَزِيمَةِ (ل : ٢٧٨ و ٢٧٩ : ٤) .  
وَأَنْتَ تَرَى مِنْ مَجْمُوعِ ذَلِكَ أَنَّهُ لَا يَكَادُ يَخْرُجُ مِنْ مَعَانِي عَجْرَدَ :  
مَعْنَى لَيْسَ فِي جَرَدٍ وَعَرَدَ ؛ فَإِذَا لَمْ يَكُنِ النَّحْتُ مِنْ هَذَيْنِ الْحَرْفَيْنِ  
هُوَ الْأَصْلُ فِي «عَجْرَدَ» ، فَمَا أَصْلُهَا ؟

\*\*\*

الْعَبْرَدُ لَفْظٌ مَنْحَوْتٌ مِنْ عَبَدَ وَبَرَدَ . غَصَنَ عَبْرَدَ . (١) مَهْتَزٌّ  
نَاعِمٌ لَيْنٌ (٢) شَحْمَ عَبْرَدَ : يَتَجَمَّعُ مِنْ رَطَابَتِهِ (٣) الْعَبْرَدَةُ الْبَيْضَاءُ  
مِنَ النِّسَاءِ النَّاعِمَةِ (٤) جَارِيَةٌ عَبْرَدَةٌ تَرْتَجِمُ مِنْ نِعْمَتِهَا (٥) عُشْبُ  
عَبْرَدٍ وَرَطَبٌ عَبْرَدٌ : رَقِيقٌ رَدِيءٌ . ثُمَّ عَبَدَ قَالَ بَشَرٌ :

تَرَى الطَّرِيقَ الْمُعْبَدَ مِنْ يَدَيْهَا لِكَيْلِ أَنْ يَكُونَ الْإِكَامُ بِهِ اتِّصَالٌ



(١) الطَّرَق: اللِّين في اليدين ، وَعَنِ بِالْمَجْدِ الطَّرَقِ الَّذِي لَا يُنْسَ  
يحدث عنه ولا جسوم ، فكأنه طريق مَجْدٍ ؛ قد سهل وذلَّ (٢) ابن  
الأعرابي: العبد : نبات طيب الرائحة : وأنشد :  
حَرَّقَهَا الْعَبْدُ بَعْظَوَانُ      فَالْيَوْمَ مِنْهَا يَوْمَ أُرْوَانُ  
(٣) ناقة ذات عِبدَة : أى ذات قوَّة شديدة وسمن :  
(ل ٢٦٤ : ٢٦٦ : ٤) .

برد (١) ليلة باردة العيش وبردته : هنيئته : قال نصيب :  
فِيَالِكَ ذُو وَدٍّ وَيَالِكَ لَيْلَةً      بَخَلْتُ وَكَانَتْ بَرْدَةَ الْعَيْشِ نَاعِمَةً  
(٥) المبرود خبزٌ يبرد في الماء تطعمه النساء للسمنة ، يقال  
بردت الخبز بالماء ، إذا صبيت عليه الماء قبلته ، واسم الخبز المبول  
البرود والمبرود (ل : ٥١ : ٤) .  
ولا نعلق على هذه المادة فالنحت في العبرد ظاهر من عبد وبرد  
لاشتراك معاني هذه الألفاظ اشتراكاً كبيراً . كذلك قد وضع الطريق  
للقارىء فيما تنقل بعد من مواد .

\*\*\*

الصَّمْعَدُ و الصَّمْعَدُ : لفظان منحوتان : أولهما من صعد و صعد ،  
جاء في المظان اللغوية ومنها لسان العرب أن الصَّمْعَدُ لغة في الصَّمْعَدِ .  
ونقل لسان العرب عن الأزهري ، كما سترى بعد في مادة صَمْعَدُ ،  
الأصل أصعد ، فزادوا الميم وقالوا أَصَمْعَدُ فشددوا . وعندى أن كلا  
القولين خطأ ، والصحيح أن الصَّمْعَدُ منحوت من صعد و صعد ،

وَالصَّعْدُ مَنْحَوْتٌ مِنْ صَعَدَ وَمَعَدَ ، كَمَا سَنَرَى مِنْ اشْتِرَاكِ الْمَعَانِي  
فِي هَذِهِ الْمَوَادِّ :

الصَّعْدُ : لَعْنَةٌ فِي صَمْعَدَ ( ل : ٢٤٧ : ٤ ) .  
الصَّعْدُ : ( ١ ) رَجُلٌ صَمْعَدٌ : صُلْبٌ ، وَالغَيْنُ لَعْنَةٌ فِيهِ  
( ٢ ) الْمُصْعَدُ : الذَّاهِبُ ( ٣ ) اصْمَعِدْ فِي الْأَرْضِ : ذَهَبَ فِيهَا وَأَمْعَنَ  
( ٤ ) قَالَ الْأَزْهَرِيُّ : الْأَصْلُ أَصْعَدَ : فَزَادُوا الْمِيمَ وَقَالُوا  
اصْمَعِدْ فَشَدَّدُوا ( ٥ ) وَالْمُصْعِدُ : الْوَارِمُ ، إِمَّا مِنْ شَحْمٍ ، وَإِمَّا  
مِنْ مَرَضٍ ، وَفِي الْحَدِيثِ أَصْبَحَ وَقَدْ اصْمَعَدَتْ قَدَمَاهُ : أَيْ اتْفَخَتْ  
وَوَرَمَتْ ( ٦ ) الْمُصْعِدُ : الْمُسْتَقِيمُ مِنَ الْأَرْضِ ( ٧ ) الْاصْمِعْدَادُ :  
الانْتِلَاقُ السَّرِيعُ : قَالَ الزَّيْفَانُ :

تَسْمَعُ الرِّيحُ إِذَا اصْمَعَدَا

بَيْنَ الْخُطَا إِذَا مَا أَرَقَدَا

مِثْلُ عَزِيفِ الْجَنِّ هَدَّتْ هَدَاً ( ل : ٢٤٧ : ٤ )

مَعَدَ ( ١ ) الْمَعْدُ : الْغَلِيظُ ( ٢ ) تَمَعَدَ : غَلِظَ وَسَمِنَ ، عَنْ  
اللَّحْيَانِيِّ ( ٣ ) الْمَعْدُ : الْفَسَادُ ( ٤ ) اَمْتَعَدَ سَيْفَهُ مِنْ غَمَدِهِ : اسْتَلَّهُ  
وَاخْتَرَطَهُ ( ٥ ) مَعَدَ الرُّوحُ مَعْدَاً وَامْتَعَدَهُ : انْتَزَعَهُ مِنْ مَرْكَزِهِ وَهُوَ  
الْاجْتِنَابُ ( ٦ ) قَالَ اللَّحْيَانِيُّ : مَرَّ بِرَحْمَةٍ وَهُوَ مَرْكَوزٌ فَأَمْتَعَدَهُ ، ثُمَّ  
حَمَلَ فَاقْتَلَعَهُ ، وَمَعَدَ الشَّيْءُ مَعْدَاً وَامْتَعَدَ : اخْتَلَفَهُ فَذَهَبَ بِهِ  
( ٧ ) مَعَدَ فِي الْأَرْضِ إِذَا ذَهَبَ فِيهَا ( ٨ ) بَعِيرٌ مَعْدٌ : أَيْ سَرِيعٌ .  
قَالَ الزَّيْفَانُ :

لَمَّا رَأَيْتَ الظَّنَّ شَالَتْ تُحْدِي أَتَبَعْتَنِي أَرْحِيًّا مَعْدَاً

(٩) أَلْعَدُ : اللَّحْمُ الذي تحت الكتف أو أسفل منها قليلا ، وهو من أطيب لحم الْجَنْبِ (ل : ٤١٢ و ٤١٣ : ٤) .

مَعْدَ (١) بعير مَعْدٍ الجسم تارَّ لحيم (٢) وقيل هو الضخم من كل شيء كالمَعْد (٣) مَعْدَ مَعْدًا ، وَمَعْدَ مَعْدًا : كلاهما امتلاَ وبمن (٤) أبو مالك : مَعْدَ الرجل والنبات وكل شيء : إذا طال (٥) المَعْدَةُ في غُرَّةِ الفرس كأنها واردة : لأنَّ الشَّعْرَ يُتَفَّ لِيَنْبِتَ أَيْضَ (٦) أَمْعَدَ الرَّجُلُ إِمْعَادًا إذا أَكْثَرَ من الشرب ؛ أبو حنيفة أطلال الشُّرْبِ (ل : ٤١٥ ، ٤١٦ : ٤) .

صَعَدَ (١) صعد المكان ، وفيه صعوداً وأُصْعِدَ وصَعَدَ : ارتقى مُشْرِفًا (٢) الصَّعْدَةُ : الفَنَاءُ التي تَنْبِتُ مستقيمة ؛ ومن النساء المستقيمة القامة كأنها صَعْدَةُ قناة (٣) الصَّعِيدُ : وجه الأرض (٤) الصَّعِيدُ الطريق : يكون واسعاً وَضِيقًا (٥) الصَّعِيدُ : الموضع العريض الواسع (٦) عُنُقُ صَاعِدٍ : طَوِيل ( ل : ٢٣٨ : ٢٤٣ : ٢٤ )

\*\*\*

الصِّلْدُ : لَفْظٌ مَنْحَوْتٌ مِنْ صَعْدٍ وَلَعْدٍ :  
الصِّلْدُ : مِنَ الرِّجَالِ (١) اللَّثِيمُ (٢) وَقِيلَ الطَّوِيلُ (٣) وَقِيلَ اللَّحْمُ  
الْأَحْمَرُ الْأَقْشَرُ (٤) وَقِيلَ الْأَحْمَقُ الْمُضْطَرَبُ (٥) وَقِيلَ هُوَ الَّذِي  
يَأْكُلُ مَا قَدَرَ عَلَيْهِ ( ل : ٢٤٦ : ٤ )

لَعْدٌ : اللَّغْدُ (١) بَاطِنُ النَّصِيلِ بَيْنَ الْهَنْكِ وَصَفْقِ الْعُنُقِ :  
وهما اللَّغْدُودَانِ (٢) قِيلَ لَحْمَةٌ فِي الْخَلْقِ : الْجَمْعُ أَلْعَادُ ؛ وَهِيَ اللَّغَاوِيدُ :  
اللَّحَاجَاتُ الَّتِي بَيْنَ الْهَنْكِ وَصَفْحَةِ الْعُنُقِ ؛ وَفِي الْحَدِيثِ ؛ يُحْشَى بِهَا صَدْرُهُ

وَلَفَّادِيدُهُ : هـى جمع لُفْدُود (٣) وقيل الألفاد واللفاديد أصول اللّحين  
 (٤) وقيل هى كالزوائد من اللحم تكون فى باطن الأذنين من داخل  
 (٥) وقيل ما أطاف بأقصى الفم إلى الحلق من اللحم (٦) وقيل هى  
 موضع التّسكّفين عند أصل العنق (٧) الألفاد : لحات تكون عند  
 اللّهوات (٨) وجاء مُتَلَفِّداً : أى مُتَغَضِّناً حَنِقاً (٩) لغدت الإبل  
 العوائد : إذا رددتها إلى القصد والطريق (ل : ٣٩٧ : ٤)

صغد : الصَّغْدُ جبل معروف : وأنشد أبو اسحق :  
 ووَتَرَ الأساور القياسا صُغْدِيَّةً تَنْزِعُ الأنفاسا (ل : ٢٤٣ : ٤)  
 وقد يقول البعض ما العلاقة بين «جبل معروف» وبين المعنى  
 المستفاد منه الصَّغْدُ : إذ أن قوله فى اللسان «جبل معروف» ،  
 تعريف ناقص بدليل المدرك من عبارة الشاهد ؛ فإن قوله «صُغْدِيَّةٌ  
 تَنْزِعُ الأنفاسا» معناه «جبال صُغْدِيَّةٌ» أى شاهقة مرتفعة تستعصى  
 على طالها ، حتّى تَنْزِعُ الأنفاس ؛ «فالصغد» على هذا يكون الجبل  
 الشاهق المستائم الطويل المستعصى على طالبه ؛ هذا بدليل الشاهد  
 نفسه . ولا مانع من أن يكون جبل قد سُمِّيَ «الصَّغْدُ» ، لأنه مرتفع  
 شاهد . وهذا بين لا يحتاج إلى لجأ .

\*\*\*

الجرهدة : لفظ منحوت من جرد وجهه  
 الجرّهدة (١) الرّوحى فى السّير . والوحى : العجلة والإسراع :  
 وتَوَحَّى أسرع ، وشى وحىً بِجِلِّهِ مُسْرِعٌ . (٢) اجرهدة فى السّير :  
 استمرّ (٣) القوم قصدوا القصد ؛ الطريق : استمر وامتد ، قال الشاعر

## على صمود النقب مجرهد

(٤) أجْرَهْدَ : الليل، طال (٥) أجْرَهْدَتِ الأرض : لم يوجد فيها نبتٌ ولا مرعى (٥) أجْرَهْدَتِ السنة : اشتدت وصعبت قال الأخطل :  
مَسَامِجُ الشَّتَاءِ إِذَا أَجْرَهْدَتِ وَعَزَّتْ عِنْدَ مَقَسَمِهَا الْجُرُورُ  
(٦) المَجْرَهْدُ : المُسْرِعُ في الذهاب : قال الشاعر

لَمْ تُرَاقِبْ هُنَاكَ نَاهِلَةَ الْوَا شَيْنَ لَمَّا أَجْرَهْدَ نَاهِلَهَا

جرد : (١) إِذَا جَدَّ الرَّجُلُ فِي سِيرِهِ فَمَضَى يُقَالُ أَنْجَرَدَ فَهَبَ  
(٢) تَجَرَّدَ لِلْأَمْرِ : جَدَّ فِيهِ ؛ وَكَذَلِكَ تَجَرَّدَ فِي سِيرِهِ وَأَنْجَرَدَ  
(٣) أَنْجَرَدَ بِهِ السَّيْرُ : امْتَدَّ وَطَالَ (٤) رَجُلٌ أَجْرَدٌ لَا شَعْرَ عَلَيْهِ  
(٥) الْجَرْدَةُ : الْبُرْدَةُ الْمُنْجَرَدَةُ الْخَلْقُ (٦) الْجَرْدُ مِنَ الْأَرْضِ  
مَا لَا يُنْبِتُ وَالْجَمْعُ الْأَجَادُ (٧) وَالْجَرْدُ فُضَاءٌ لَا نَبْتَ فِيهِ (٨) الْجُرْدَةُ  
أَرْضٌ مُسْتَوِيَةٌ مُتَجَرِّدَةٌ (٩) وَمَكَانٌ جَرْدٌ وَأَجْرَدٌ وَجَرْدٌ : لَا نَبَاتَ  
فِيهِ (١٠) وَفُضَاءٌ أَجْرَدٌ وَأَرْضٌ جَرْدَاءُ وَجَرْدَةٌ : كَذَلِكَ . وَقَدْ  
جَرِدَتْ جَرْدًا وَجَرَّدَهَا الْقَحْطُ تَجْرِيدًا (١١) وَالسَّمَاءُ جَرْدَاءُ : إِذَا  
لَمْ يَكُنْ بِهَا غَيْمٌ (١٢) وَفِي حَدِيثِ أَبِي مُوسَى : وَكَانَتْ فِيهَا أَجَارِدُ  
أَمْسَكَتِ الْمَاءَ : أَيِ مَوَاضِعَ مُنْجَرَدَةٍ مِنَ النَّبَاتِ (١٣) أَرْضٌ جَرْدِيَّةٌ  
قِيلَ هِيَ مَنْسُوبَةٌ إِلَى الْجَرْدِ بِالتَّحْرِيكِ : وَهِيَ كُلُّ أَرْضٍ لَا نَبَاتَ فِيهَا  
(١٤) تَجَرَّدَ الْحِمَارُ : تَقَدَّمَ الْأُتُنَ نَخْرَجَ عَنْهَا ؛ وَتَجَرَّدَ الْفَرَسُ وَأَنْجَرَدَ :  
تَقَدَّمَ الْحَلَبَةَ ، نَخْرَجَ مِنْهَا (١٥) وَالْأَجْرَدُ الَّذِي يُسَبَقُ الْحَيْلُ وَيَنْجَرِدُ  
عَنْهَا لِسُرْعَتِهِ : عَنْ ابْنِ جَنِّي (ل : ٨٦ : ٤)

جهد (١) أَجْهَدَ لَكَ الطَّرِيقَ : بَرَزَ وَظَهَرَ وَوَضَحَ (٢) الْجَهَادُ

الأرض المستوية ، وقيل الغليظة ؛ وتوصف به فيقال أرض جهاد :  
 الجهاد : أظهر الأرض وأسواها أى أشدها استواءً ، نَبَتَتْ أم لم  
 تُنبت ، ليس قربه جبل ولا أكّة ، والصحراء جهاد ( ٣ ) أبو عمر :  
 الجهاد والجهاد : الأرض الجدبة التى لا شئ فيها ( ٤ ) قال الفراء :  
 أرض جهاد وفضاء وبراز : بمعنى واحد ( ٥ ) وفى الحديث أنه  
 عليه الصلاة والسلام نزل بأرض جهاد : الجهاد : الأرض الصلبة ؛  
 وقيل هى التى لا نبات بها .  
 وليس وراء هذا بيان لمستبين .

\* \* \*

الصَّعْفُوقُ : لفظ منحوت من صَفَق : وعفق ( ل : ٦٨ : ١٢ )  
 الصَّعْفَقَةُ : ( ١ ) والصَّعَافَةُ قوم يشهدون السوق وليست عندهم  
 رموس أموال ولا نقد عندهم : والصَّعْفُوق : الذى لا مال له ؛  
 وكذلك كل من ليس له رأس مال : وفى حديث الشعبي : ما جارك  
 عن أصحاب محمد نخذه ودع ما يقول هؤلاء الصَّعَافَةُ : أراد أن  
 هؤلاء ليس عندهم فقه ولا علم بمنزلة أولئك التجار الذين ليس لهم  
 رموس أموال . الصَّعْفُوق : اللثيم من الرجال ؛ والصَّعَافَةُ :  
 رذالة الناس .

صفق : ( ل : ٦٩ : ١٢ ) تصافق القوم : تبايعوا ؛ وصَفَقَ  
 يده بالبيعة والبيع ، وعلى يده صفقاً : ضرب يده على يده ، وذلك  
 عند وجوب البيع ، والاسم منها الصفق ؛ التصافق يذهب به إلى  
 التَّكْثِيرِ ( إلى آخر المعاني فى البيع والشراء ) .

عَفَقَ : ( ل : ١٢٤ ؛ ١٢ ) أَعَفَقَ الرجل : إذا أَكْثَرَ  
الذهابَ والمجيءَ في غير حاجة ؛ ورجلٌ مَعْفَاقُ الزبارة أى لا يزال  
يُجىءُ ويذهب ؛ عَفَاقُ صَفَاقٍ ، يُعْمَلُ البَكْرَةُ والساق : يصفه بالسير  
في آفاق الأرض راكباً وماشياً على ساقه ؛ وقد عَفَقَ يَعْفُقُ عَفْقاً  
وَعَفَاقاً : إذا ذهب ذهاباً سريعاً ؛ والعفقة : الغيبة ، عَفَقَ الرجل :  
أى غاب . وعافقه مَعَافَقَةً وعَفَاقاً : عالجَه وخادَعَه .

وما كان لنا أن نَمْنَى في شرح ، فإن معاني صفق وعفق فيهما  
كل معاني صَعْفُوقٍ ، ففيهما معنى البيع والوساطة والسعى والجري  
والذهاب والروح والغدو والغياب ، شأن الذين يعملون في الأسواق  
بين البائعين والمشتريين ولا مال لهم ، ليستخلصوا بعض المال  
بالوساطة ؛ والوساطة تستدعى المَعَافَقَةَ وهى العلاج والخداع . وإذا  
كان رُذالة الناس ، وهم في عَفَقٍ : رجل معفاق الزيارة أى لا يزال  
يُجىءُ ويذهب ، فهو من رُذالة الناس . وليس لنا أن نبين بأكثر  
من هذا ، حذر الإطناب في شيء لا ضرورة له .

الْفَلْحَسُ : لفظ منحوت من فحس وفحس .

الفلحس : ( ١ ) الرجل الحريص ( ٢ ) الكلب ( ٣ ) المرأة  
الرسحاء الصغيرة ( ٤ ) رجل فلحس : أَكُولُ وأراه فُلْحَساً ( عن  
كُرَاع ) ؛ ( ٥ ) السائل المُلِحُّ ( ٦ ) الدبُّ المُسَنَّ .  
فحس : الفَحْسُ : أَخَذَكَ الشيء من يدك بلسانك وفكك من  
الماء وغيره ( ٢ ) أَفْحَسَ الرجل إذا سمح شيئاً بعد شيء .  
لحس : ( ١ ) الكلب يلحس الإناء لحساً : لَعَقَهُ ( ٢ ) اللحس :

أكل الجراد الخضر والشجر (٣) اللّاحوس : الحريص؛ المشوم  
يلحس قومه؛ الذى يتبع الحلاوة كالذباب (٤) المِلْحَس : الشجاع :  
كأنه يأكل كل شئ يرتفع له؛ (٥) لواحس : سنون شداد تلحس  
كل شئ. (٦) مِلْحَس : رجل مِلْحَسٌ حريص (٧) المِلْحَسُ  
والمِلْحَسُ : الذى يأخذ كل شئ يقدر عليه .

فأنت ترى أن كثيراً من المعاني فى لحس ولحس قد اشتركن  
فى معنى الفلْحَس : فإذا كان من معاني الفلْحَس : الرجل الحريص ،  
ففى لَحَسَ : الفَحْسُ أَخْذُكُ الشئ من يدك بلسانك وفك من الماء  
وغيره ، وفى الأخذ معنى الحرص والطلب، وفيه أيضاً معنى اللّحْس  
واللعق كما فى لحس؛ وإذا كان فى فلحس دلالة على الكلب ، ففى  
لَحَسَ الكلب يلحس الإناء لحساً ، وإذا دَلَّ على الدب المُسِنَّ :  
فالدب يلحس العسل ، وذلك من خلاله الثابتة ، وإذا رجعت إلى  
التعريف عن اللَّبِّ فى الديميرى ( حياة الحيوان ص ٣٢٦ ج ١  
طبعة مصر ) رأيتَه يقول : « والدب يحب العزلة ؛ فإذا جاء الشتاء  
دخل وجارَه الذى اتخذَه فى الغيران ولا يخرج حتى يطيب الهواء؛  
وإذا جامع يمتص يديه ورجليه فيندفع عنه بذلك الجروع ، ويخرج  
فى الريح كاسمن ما يكون » . ومعنى أنه يمتص يديه ورجليه أنه  
يلحسهما أو يلعقهما . فلا شك إذن فى أن الفلحس لفظ منحوت  
من اللفظين : لحس ولحس .

\*\*\*

ويعد فهل نجرى فى البحث عن أصول الكلمات المنحوتة على



غير قاعدة ؟ وهل يمكن وضع قاعدة أو قواعد نستهدى بها في الاسترشاد عن أصول هذه الكلمات ، وهي تبلغ من السكثرة في معاجنا مبلغاً كبيراً ، حتى أنى لا أتورع أن أقول إن الثروة اللفظية في اللغة العربية سببها النحت وألفاظ الصيغ السماعية .

لم يهذنى البحث حتى الآن عن قاعدة أو قواعد ثابتة لا تختل . ترشدنا في الكشف عن الأصول الثلاثية للألفاظ المنحوتة في العربية وإنما دلى الاجتهاد إلى أن هنالك ما يشبه القاعدة شهاً لا يجعلها تعدو طبقة الاحتمال الغالب ، إذا ما عمدنا إلى تحليل الألفاظ المنحوتة بأن نركب من ألفاظها كلمات ثلاثية الحروف ، يحتمل غالباً أن يكون كلمتان منها هما الأصل في اللفظ المنحوت . وأكثر ما ينطبق هذا الاحتمال على الألفاظ الرباعية إذا كانت منحوتة ولم تأت رباعيتها من طريق الزيادة . أما الألفاظ الخماسية والسداسية المنحوتة فكلها على وجه التقريب منحوت ، فأصلها رباعية زيد إليها حروف ليزيد معناها بزيادة مبناها ، ولنبداً بالنظر في الكلمات الرباعية .

#### قاعدة الامتزاجات :

١ - إذا مر بنا لفظ رباعى غير معروف الأصل ، بمعنى أنه لا فعل له ، رجحنا أنه منحوت . فإذا نظرنا مثلاً في لفظ « صلخد » وأردنا أن نعرف الأصلين الثلاثين اللذين نحت منهما ، جزأنا حروف اللفظ كما يأتى ، واستخرجنا منها أربع ألفاظ ثلاثية ، لا يحتمل أن يكون هذا اللفظ المنحوت قد أخذ من غيرها :

|     |   |   |   |   |                 |
|-----|---|---|---|---|-----------------|
|     | د | خ | ل | ص | اللفظ المنحوت : |
| صلخ | = | - | ٣ | ٢ | ١               |
| صلا | = | ٣ | - | ٢ | ١               |
| صخد | = | ٣ | ٢ | - | ١               |
| لخد | = | ٣ | ٢ | ١ | -               |

وعلاوة ناقص (-) تدل في هذه التجزئة على الحرف المتروك من تركيب اللفظ الرباعي . ولما كان اللفظ الذي نبحت عن أصله الثلاثيين اللذين منهما نحت، له حرف ابتداء، وجب أن لا ننظر في أى ثلاثى من ألفاظه المحللة غير مبدوء بالحرف الذى يبدأ به اللفظ المنحوت ابتداءً . وهو فى صلخد مبدوء بحرف «صاد» وقد لا يخرج أصلاه الثلاثيان عن أحد هذه الكلمات الثلاثة إلا نادراً كما سنرى فى لفظ فلحس .

(٢) نرجع إلى هذه الألفاظ الثلاثة فى المظان اللغوية ، فإذا لم يرد واحد منها فى هذه المظان نفيناها، على أنه لفظ مات ، وقد يكون المات لفظين.

(٣) قد يكون اللفظ الثلاثى الذى لا نجد له أثراً فى المظان اللغوية ونحكم بأن مات ، قد ظل حياً فى أحد مقولاته على القاعدة التى نقلناها عن ابن جنى فى أول هذا البحث ، نقلاً عن كتابه «الخصائص» واستشهد عليها بلفظ «قول» وقال بأن جهات تراكيبه الست مستعملة كلها ، لم يهمل منها شيئاً كالاتى : (أنظر ص ١٩-٢٢)

قول — قلو — وقل — ولق — لوق — لقو

٢٢١ ٢٣١ ٣١٢ ١٣٢ ١٢٣ ٢١٣

فإذا رأينا فى لفظ رباعى أردنا أن نحله أن ثلاثياته المبدوءة بالحرف الأول منه قد أميتت أو أهملت على حد قول ابن جنى ، رجعنا إلى مقولات الألفاظ الثلاثية الثلاث ، ورتبناها على نفس

الصورة التي رتب عليها ابن جني كلمة «قول» فنخرج من ذلك بثمانية عشرة كلمة ، يحتمل غالباً أن يكون منها أصلاً أخذ منهما اللفظ الرباعي المنحوت . ولنضرب مثلاً بلفظ أو لفظين من ثلاثيات صلخد .

|             |             |
|-------------|-------------|
| ص ل خ = صلخ | ص ل د = صلد |
| ص خ ل = صخل | ص د ل = صدل |
| ل ص خ = لصخ | ل ص د = لصد |
| ل خ ص = لخص | ل د ص = لدص |
| خ ل ص = خلص | د ل ص = دلص |
| خ ص ل = خصل | د ص ل = دصل |

ومن صخذ نحصل على بقية الألفاظ الثماني عشر على ما قدمنا .

(٤) إذا كان المات أو المهمل لفظين نرجح أن يكون اللفظ

المنحوت مأخوذاً من اللفظين الآخرين .

(٥) بالرجوع إلى معاني الألفاظ يتبين لنا منه اشتراك المعاني في

أصل اللفظ المنحوت ، كما علمنا أن صَلَخْدُ منحوت من صلد + صخذ

(٦) أكثر الألفاظ الخماسية والسادسية أصلها رباعي منحوت من

ثلاثين يزداد إلى مبناه (الرباعي) ليزاد إلى معناه ، فيقال مثلاً الصلخد

(و) الصلاخذ (و) الصلخاد ، وكلها بمعنى الجمل المسنُّ الشديد الطويل .

فإذا أردنا تحليل هذه الألفاظ لإظهار الزيادة فيها كان كالآتي :

الصلخدُ : ص ل خ د د

١ ٢ ٣ ٤ + تشديد

الصلخادُ : ص ل خ ا د

١ ٢ ٣ ٤ + بزيادة الألف قبل الآخر

الصلاخد : ص ل ا خ د

زيادة الألف في الوسط ١ ٢ + ٣ ٤

وكذلك إذا نظرنا في صَلَّخْدِي وَصَلَّخْدَم كالآتي :

الصلخدي : ص ل خ د ي

زيادة ألف مقصورة ١ ٢ ٣ + ٤

الصلخدم : ص ل خ د م

زيادة الميم ١ ٢ ٣ + ٤

وعامة زائد (+) تدل هنا على الحرف المزيد على بنية اللفظ

المنحوت .

ولنعد إلى تحليل بعض الألفاظ الرباعية تيمناً لمذهبنا هذا ؛ ولنأخذ مثلاً لفظان متقاربان في المبنى حتى يخيّل إليك أن تركيبهما قد أتى من طريق تقديم حرف على حرف في بناءهما، وهما في الاحتمال الغالب منحوتان من ثلاثة ألفاظ اشترك لفظ ثلاثي واحد في تركيبهما مع لفظين كل منهما دخل في تركيب صاحبه : وهما الدحس، والدحسم : ولنبدأ بالأول :

تحليله

د ح م ص

١ ٢ ٣ - = دحم

١ ٢ ٣ - = دحس

١ ٢ ٣ - = دمس

١ ٢ ٣ - = دمس

والدحسم : (٢) : الأسود من كل شيء (٢) وليلة دحسة ، وليل

دَحَسَ : مَظْلَم (٣) رَجُلٌ دَحَسٌ وَدَحَامِسٌ وَدَحَسَانٌ وَدَحَسَانِي :  
 آدَمُ غَلِيظٌ سَمِينٌ (٤) الدَّحَسُ : زَقُّ الْحَلِّ (٥) الدَّحَسَانُ : الْآحَقُ  
 (٦) الدَّحَامِسُ : الشَّجَاعُ (٧) الدَّحَامِسُ : اللَّيَالِي الْمَظْلَمَةُ .  
 وَأَرْجَحُ أَنَّ هَذَا اللَّفْظَ مَنْحُوتٌ مِنْ دَحَسَ + دَمَسَ ، وَإِلَيْكَ  
 الْبَيَانُ مِنْ مَعَانِي اللَّفْظَيْنِ :

دَحَسَ : (ق : ٢١٣ : ٢) (١) أَفْسَدَ : (٢) ادْخَلَ الْيَدَ بَيْنَ جِلْدِ  
 الشَّاةِ وَصَفَاقِهَا لِلسَّلَاحِ (٣) وَالشَّيْءُ مَلَأَهُ (٤) وَالسَّنْبِيلُ امْلَأَتْ أَكِنَّتُهُ  
 مِنَ الْحَبِّ كَادَحَسَ .

دَمَسَ : (ق : ٢١٧ : ٢) (١) دَمَسَ الظَّلَامَ دَمَوْسًا : اشْتَدَّ  
 (٢) لَيْلٌ دَامِسٌ وَأَدْمُوسٌ : مَظْلَمٌ . وَأَنْتَ تَرَى أَنَّ الدَّحَسَ ، وَالْأَسْوَدَ  
 مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ، فِيهِ مَعْنَى شِدَّةِ الظَّلَامِ فِي دَمَسَ ، وَلَيْلٌ دَحَسٌ مَظْلَمٌ ،  
 يَشْتَرِكُ مَعَ دَمَسِ الظَّلَامِ دَمَوْسًا اشْتَدَّ ، وَالِدَحَسُ وَالِدَحَامِسُ  
 وَالْأَدَحَسَانُ وَالْأَدَحَسَانِي : رَجُلٌ آدَمٌ غَلِيظٌ سَمِينٌ ؛ وَفِي دَحَسَ :  
 مَعْنَى الْإِمْتَلَاءِ كَالسَّنْبِيلِ إِذَا امْتَلَأَتْ أَكِنَّتُهُ مِنَ الْحَبِّ ؛ وَفِي الدَّحَسِ  
 مَعْنَى : زَقُّ الْحَلِّ ، وَالزَّقَاقُ تَسْكُونُ مِنْ آدَمَ (جِلْدٌ) ، وَفِي دَحَسَ  
 مَعْنَى إِدْخَالَ الْيَدِ بَيْنَ جِلْدِ الشَّاةِ وَصَفَاقِهَا لِلسَّلَاحِ ، وَمِنْ الْجِلْدِ تَوَخَّذَ  
 الزَّقَاقُ فَالِدَحَسُ قِطْعًا مَأْخُوذٌ مِنْ دَحَسَ + دَمَسَ .

أَمَّا الدَّحَامِسُ : فَصَوْرُغٌ بِزِيَادَةِ أَلْفٍ عَلَى دَحَسَ ، وَالِدَحَسَانُ  
 بِزِيَادَةِ أَلْفٍ وَنَوْنٍ ، وَالْأَدَحَسَانِي بِزِيَادَةِ أَلْفٍ وَنَوْنٍ وَيَاءٍ . وَبِذَلِكَ

ننير السبيل في أصل هذه الكلمات . وعندى أن الأكثر الغالب من  
الألفاظ الخماسية والسداسية والسباعية كالدهماني قد أتت بطريق  
الزيادة على ألفاظ رباعية منحوتة .

ثم نعود إلى لفظ الدَّهْمَ فزجج تغليياً أنه منحوت من  
دحس + دسم .

فالدَّهْمَ : ( ق : ١١٠ : ٢ ) (١) والدَّهْمَانِ والدَّهْمَانِي :  
الآدم السمين الحادِر (٢) وأنه لدَّهْمَانِ الأمر : غَلَطَهُ . وقد  
أتينا على معاني دحس في تحليل مادة الدحس ، أما دَسِمَ ففيه  
الدسامة والسَّمن والربالة وعدم انتظام الشكل فيكون دَهِمَاناً أى  
غَلَطَ الهَيْئَةَ غير سَوِيٍّ الْخَلْقَةَ . والدَّهْمَانِ والدَّهْمَانِي أتيا بالزيادة  
كما بينا في دَهِمَانِ ودَهِمَانِي .

\* \* \*

وأكد استدل من بحوثى على قاعدة قد تصدق كثيراً في تحليل  
الألفاظ الرباعية لمعرفة أصول النحت فيها :

فإذا فرضنا أن اللفظ الرباعى المراد تحليله هو دَضْنَفِسْ ، مثلاً  
وجب أن نرجع في تحليله إلى القاعدة التى سبق أن شرحناها :

|     | ض | ن | ف | س |   |
|-----|---|---|---|---|---|
| ضنف | ١ | ٢ | ٣ | — | = |
| ضنس | ١ | ٢ | — | ٣ | = |
| ضفس | ١ | — | ٢ | ٣ | = |
| نفس | — | ١ | ٢ | ٣ | = |

وكذلك في لفظ خَتَرَ، فقد مرّ بنا البحث في «خيتور»، وفي  
المادة خَتَعَرَة السراب، وهي مصدر فلا بد من أن يكون له فعلٌ هو  
«خَتَرَ»، لم تذكره المظان اللغوية، فلنحلله لإكمال البحث :

|          |          | خ | ت | ع | ر |
|----------|----------|---|---|---|---|
| اصلا تحت | خَتَعَ = | ١ | ٢ | ٣ | — |
|          | خَتَر =  | ١ | ٢ | — | ٣ |
|          | خَمَر =  | ١ | — | ٢ | ٣ |
|          | خَمَر =  | — | ١ | ٢ | ٣ |

وكذلك مرّ بنا لفظ فلحس وحللتاه، فأثبتنا مرجحين أنه من  
فحس ولحس، ولنحلله مرة أخرى لإكمال البحث، في ألفاظ نحتاج  
إلى تحليلها تحليلًا رباعياً، أى نأخذ منها ثلاثة ألفاظ مبدوءة بالحرف  
الأول من الكلمة المنحوتة، ولفظاً ثلاثياً هو عبارة عن ثلاثة الحروف  
الآخيرة من اللفظ الرباعي. وربما كان من الأوفق تحليل الألفاظ  
الرباعية كلها على هذه الصورة أول شيء، تقريباً لإدراك الأصول  
الثلاثية في الأصل الرباعي.

|          |       | ف | ل | ح | س |
|----------|-------|---|---|---|---|
| اصلا تحت | فلح = | ١ | ٢ | ٣ | — |
|          | فلس = | ١ | ٢ | — | ٣ |
|          | فحس = | ١ | — | ٢ | ٣ |
|          | لحس = | — | ١ | ٢ | ٣ |

ونستنتج من هذا التحليل أن هناك ثلاثة أصول يدخل الحرف

الأول من الأصل الرباعي في بداية ثلاثة ألفاظ منها : ضنف : ضنس : ضفس : في ضنفس؛ وختع : ختر : خعر : في خَتر؛ وفلح : فحس : فلس : في فلحس؛ وهذه الألفاظ الثلاثة في كل مادة، هي التي يغاب أن يكون منها لفظان أخذ منهما المنحوت الرباعي. ولفظ واحد يبدأ بالحرف الثاني من اللفظ الرباعي كنفس في صنفس، وتعر في ختر، ولحس في فلحس، بل هو يتركب دائماً من ثلاثة الحروف الأخيرة من اللفظ الرباعي. ومثال الحال الأولى الفعل خَترَ، فإنه منحوت من ختع وخَتر؛ ومثال الحال الثانية اللفظ فلحس، فإنه منحوت من فحس ولحس، كما بينا في التحليلات السابقة. ولكن الغالب، كما يظهر لي، أن أكثر أصول النحت الثلاثية تكون غالباً مبدوءة بالحرف الأول من المنحوت الرباعي. ولكن لا يتندر أن يكون الأصلان الثلاثيان أحدهما مبدوء بالحرف الأول من المنحوت الرباعي، وثانيهما من الأصل المبدوء بالحرف الثاني منه. أما لفظ ضنفس فالظاهر أن أصوله الثلاثية قد أميتت أو أهملت، وأُتيت به هنا مثلاً على ذلك. وربما أوصلنا الاجتهاد إلى شيء فيه، إذا بذلنا جهداً في بحث مقولاته الثلاثية كما أبشأ من قبل.

\*\*\*

هنالك ألفاظ خماسية، الظاهر من تركيبها أنها لم تُصَغَّ بطريق الزيادة على المنحوت الرباعي، ومثالها لفظ حَندَلَسْ، فإذا حللناه خرجنا بخمسة ألفاظ رباعية كالآتي :



خندلس : ح ن د ل م

١ ٢ ٣ ٤ - = خندل

١ ٢ ٣ - ٤ = خندس

١ ٢ - ٣ ٤ = خندلس

١ - ٢ ٣ ٤ = خندلس

- ١ ٢ ٣ ٤ = ندلس

وهذه الألفاظ الرباعية تتركب بحيث يتكرر كل حرف من حروف «خندلس» أربع مرات في تركيبها. فإذا أمكن الاستدلال على أن هذا اللفظ منحوت من لفظين منها أو أنه صيغ بزيادة حرف على بنية واحد منها، تمّ بذلك البحث. فإذا تذكر ذلك حلّت هذه الألفاظ الرباعية الخمسة إلى أصولها الثلاثية للبحث في احتمال اشتراك لفظين أو أكثر منها في تركيب اللفظ المنحوت، وإلا فيرجع إلى مقلوباتها الثلاثية على قاعدة ابن جني رحمه الله.

\*\*\*

هذا غاية ما وصل إليه جهدى مما أستطيع أن أنشر الآن. وعندى من الألفاظ التى أثبت احتمال النحت فيها شيء كثير ليس هذا مكانه، ولعلّ الفرصة تتاح لى يوماً إذا أقبل ناشرون محبون للعلم على نشر ما عندى، فأخرج كتاباً ضخماً فى المنحوتات العربية، هو أقصى ما أتمنى ونهاية ما يبلغ إليه مطمعى فى الحياة.

\*\*\*

## الاقتياس<sup>(١)</sup>

جملت اللغة العربية بتعنت اللغويين . فإن القول بقياسية الصيغ وسماعيتها ، بنسبة الكثرة والقلة ، بالرغم من أنها صيغ سمعت من عرب أصلاء ، قد أصاب اللغة بمحمود لم يبلغ الشعور بقسوته قدر ما بلغ في زماننا ، ولم يأنس جيل من أبناء العربية بمقدار أثره في تقييد أساليبهم العلية ، قدر ما أنس جيلنا هذا . فإن أكثر الصيغ التي وردت منها أسماء النبات والحيوان صيغ سماعية ، ومعنى أنها سماعية أنه ممنوع عليك أن تقيس عليها وأن تصوغ على غرارها أسماء جديدة ، تدل على حيوان أو نبات لم يذكره العرب على قلة ما تستطيع أن تُصَيِّرَ من أشخاص الحيوان والنبات التي ذكرها العرب لضعف التعاريف أو فقدانها بته . فلم يبق أمام الواضعين للأسماء الجديدة إلا الصيغ القياسية ، وهي قليلة مقيسة بالعدد الوافر الذي ورد في كلام العرب من الصيغ التي اعتبرها اللغويون سماعية . وما هذه القيود الثقيلة التي لا مبرر لها إلا مسألة إحصائية قيدت اللغة وقيدت الواضعين بقيود وصفدتهم بأغلال ، هي السر الوحيد فيما يقال عن عجز اللغة العربية عن مجازاة اللغات الأخرى في وضع الأسماء الدالة على الأشياء الحديثة ، ذلك في حين أن إجازة الصوغ على تلك الصيغ التي قيل أنها سماعية ، يفتح على اللغة أبواباً واسعة

---

(١) اسم جديد وضعته لقاعدة وقف في سبيل تطبيقها المترمنون .

تجعلها تفوق كل لغات الأرض في القدرة على الوضع اللغوى الأصيل  
الذى لا يخرج عما اتبعه العرب من الأصول التى جروا عليها فى  
بناء لغتهم المجيدة .

وما أريد هنا إلا أن نرجع إلى مذهب القائلين بأن كل ما قيس  
على كلام العرب ، ويقصد بهم العرب الأصلاء إلى نهاية القرن الثالث  
الهجرى وبداية القرن الرابع ، فهو من كلام العرب ، وعلى رأسهم  
الامام ابن جنى ، فإن الظرف العلوى يحفزنا إلى التسليم بالقول بأن  
كل الأوزان التى صاغ منها العرب أسماء الحيوان والنبات قياسية ،  
بصرف النظر عما ورد منها قلة وكثرة فى كلام العرب .

ذلك بأن العربى لم يجر فى وضع الأسماء على غير قاعدة ؛ بل  
إنه اتبع قاعدة أوحى بها إليه طبيعة الظرف الذى أحاط به فى مختلف  
البيئات التى عاش فيها ، وساعدته سليقته على تطبيقها . فإنك إذا  
تأملت الأمر بعض الشيء ألفت أن العربى كان ينظر فى الشيء  
فيلحظ فيه كثيراً من الصفات ، فإذا غلبت فى الشيء صفة صاغ له  
اسماً مستمداً من اللفظ الذى يدل على هذه الصفة . والأمثال على  
ذلك كثيرة لا تحصى ، ولا بأس بأن نورد هنا بعضاً منها :

الإسليح : نبات ، قال أبو حنيفة الدينورى : واحدته إسلحة  
طوال القصب فى لونه صفرة تأكله الإبل . وقيل هو عشب تشبه  
الجرير وينبت فى حقوف الرمل ، الأولى أكثر (ابن سيده) .  
وقيل هو نبات سهل ينبت ظاهراً وله ورقة رقيقة لطيفة وسنفته  
محشوة حباً كحب الخشخاش ، وهو نبات مطر الصيف يسلح الماشية

( ابن خالوية واللسان ) ١ هـ . فأخص صفة لحظها العرب في النبات  
أنه يسلمح الماشية أى يسهل بطونها ، فسماه العرب الإسليح ، وزان إفعيل .  
الرَّثَمَ والرَّيْمَةَ : قال أبو حنيفة : الرثم والرئمة نبات من دق  
الشجر كأنه من دقته شبه بالرثم ، وهو الخيوط ( اللسان ) ، وقيل  
أنه شجر له زهر كالخيري وحب كالعدس ( ابن سيده ) والرثم خيط  
يعقد في الأصبع للتذكير ( ج ) ، رثام وأرتم ، والرثم : محركة نبات  
من دقته كأنه شبه بالرثم ، زهره كالخيري وبزره كالعدس ( القاموس  
١١٦ : ٤ ) .

السُّلْت : قال الليث : شعير لا قشر له . زاد الجوهري ، كأنه  
الخططة . وعن أبي حنيفة : هو صنف من الشعير ينجد من قشره  
كله ، وعن (اللسان) : وينسلت حتى يكون كالبر سواء .  
السَّمَنَةُ : عن أبي حنيفة : دواء تسمن به النساء .  
الشَّعَائِر : صغار القشاة ، الواحدة شعورة ، سميت بذلك لما  
عليها من الزغب .

الظُّفْرَةُ : نبات حريف يشبه الظفر في طلوعه ( التاج ) .  
الظَّلَامُ : والظَّالِم ، قال الأصمعي : وهو شجر له عساليج طوال  
وتنبسط حتى تجوز أصل الشجرة ، فمنها سميت ظلما .  
العَصْبُ : شجرة تلتوى على الشجرة وتكون بينها ، ولها ورق  
ضعيف . وفي (اللسان) شجرة العَصَبَة : نبات يلتوى على الشجر ، وهو  
البلاب . ١ هـ . والاسم تشبيه بنصابة الرأس لأنه يلتوى على غرارها .  
المَطْفُ : نبات يلتوى على الشجر ، لا ورق له ولا افنان ،

قال ابن برّي : العَطَفَة : اللبّاب ، سمى بذلك لتلويهِ على الشجر .  
العَقْدُ : شجر ورقه يلحم الجراح ( التاج ) .

الحَنْزِير : مشتق من خزر العين لأنّه كذلك ينظر : الديميري  
حياة الحيوان ، قال عمرو بن العاص يوم صفين :  
إذا تخازرت وما بي من خزر ثم كسرت الطرف من غير حور  
ألفيتني ألوى بعيد المستمر كالحيّة الصماء في أصل الشجر  
أحمل ما حملت من خير وشر

والخزر : كسر العين بصرها خلقه أو ضيقها ، أو النظر كأنه في  
أحد الشقين أو أن يفتح عينه ويفمضها ، أو حَوَلَ أحد العينين  
( ق : ١٩ : ٢ ) وعندى أن الحَنْزِير أصله الحَنْزِير ، ثم قلبت  
الزاي الأولى نوناً للتخفيف .

الأَرَضَى : الحشرات ، عن ابن أبي الأشعث : لأنه لا يفارقها  
إلى الهواء أو إلى الماء .

الجَوَارِس : النحل : وجرت النحلة جرساً إذا أكلته ، والجلس  
في الصوت .

البَعِير : سمى البعير لأنه يَبْعُر ، يقال بعير البعير بَعْرًا . ( الديميري  
حياة الحيوان ) .

الكَسْعَة : الحمير ، مأخوذ من الكَسْع ، وهو ضرب الأديار :  
قاله الرخشي وغيره .

النَّخَة : البقر العوامل ، مأخوذ من النَّخ وهو السوق الشديد .  
الثور : الذكر من البقر ، وسمى ثوراً لأنه يثير الأرض .

البَقَرَة : سميت البقرة بقرة لأنها تَبْقُرُ الأرض .  
ابن آوى : سمي كذلك لأنه يأوى إلى عواء أبناء جنسه ،  
ولا يعوى إلا ليلاً .

الأَرَبَد : ضرب من الحيات يعض فيريد منه الوجه .  
من قول زياد على قبر المغيرة بن شعبة :  
إن تحت الأحجار حزماً وعزماً وخصيماً أشد ذا معلاق  
حية في الوجارِ أريد لايندفع منه السليم نفث الرّاق  
الأَرَقَم : الحية التي فيها يابض وسواد كأنه رَقْم أى نَقْشٌ .  
الأَصَلَة : الحية الكبيرة ، عن الجاحظ : إنها لا تمر بشيء  
إلا احترق ، وكأنها سميت بذلك لاستهلاكها واستئصالها .  
البُهَار : حوت أبيض طيب من حيتان البحر ، اه . ولعلمهم  
سموه بهاراً لأنه يهر إذا صيد .

الجَسَاسَة : هي دابة في جزائر البحار تجس الأخبار وتأتي  
بها الدجال .

الجَرَّارَة : نوع من العقارب إذا مشى على الأرض جرّ ذنبه .  
البَهِيمَة : سميت البهيمة لإيهامها من جهة نقص نطقها وفهمها  
وعدم تمييزها وعقلها .

الْأَنْز : طائر يضرب إلى السواد وله طوق كطوق الدبى ،  
أحر الرجلين والمتقار مثل الحمامة ، إلا أنه أسود ، وصوته أنين :  
أوه أوه ، حكاه في المحكم .

التَّسْوُوطُ : اسم طائر سمي بذلك لأنه يدلّ خيطاً من شجرة  
يفرخ فيها ، الواحدة تنوطة .  
الأجلد : الصقر ، صفة غالبه عليه ، وأصله من الجدل الذي  
هو الشدة .

الآباء : الْقَصَبُ : ويقال هو أجرة الحلفاء أو القصب خاصة  
قال ابن جنى : كأن أبا بكر يشق الآباء من أبيت ، وذلك أن  
الآجمة تتمتع وتأتي على سالكها ( ابن خالويه ) .  
الإخريط : التهذيب : من أطيب الحمض ، سمي إخریطاً لأنه  
يخرط الإبل ، أى يرقق سلحها .

الآلوى : عشبة تشبه نبات الكشنى وله حب مثل حبه ،  
سوداء ، سميت بذلك لأنها إن أكلت أبخرت الفم .  
البسيلة : الترمس : حكاه أبو حنيفة ، قال وأحسبها سميت  
بسيلة للعُليْقَمَةِ التى فيها .

الجَلَوَزُ : البندق : وهو من الجَلَزِ . وهو الطَّيُّ وَاللَّيُّ . إلى  
غير ذلك .

فن هذا يظهر لك أن العربى لم يجر فى وضع الأسماء على غير  
قاعدة ، وإنما كانت قاعدته أن يلحظ فى الشئ صفة فيرجع إلى  
لغته حتى يقع على الكلمة التى تؤدى معنى الصفة ثم يصوغ منها  
الإسم على وزن ياء فى أذنه جَرَسُهُ ، من غير أن يفكر فى ما يسمى  
قياسية أو سماعية .

على أن لنا فى لغتنا العربية من الأصول ما يقابل كل الأصول

التي ركب منها الأوريون أسماء الحيوان والنبات يونانية كانت أم لاطينية. فإذا استعنا بالصيغ السماعية على ما بين أيدينا من الصيغ القياسية ، افتتح أمامنا الباب المغلق وخرجنا إلى الرحاب الواسعة ، وحافظنا على سلامة اللغة أن يطيح بها الجحود أو تذهب بريحها ظلامية بعض المتزمتين أو يتلاعب بها من ليس في مقدورهم تفهم أصولها وأساليبها . والسبيل المعقول هو أن نكتب على جميع صيغ الأسماء التي قيل أنها غير قياسية ونحصرها حصراً كاملاً ، ثم نميز قياسها والصوغ عليها في وضع أسماء الحيوان والنبات ، وأن نستغل طريقة الزيادة غير القياسية التي شرحناها قبل عند الكلام في التحت ، فإننا بذلك لانخرج على القاعدة التي جرى عليها العرب ما دنا سزاعي شرط لحظ الصفة في المسمى على ما عمل أسلافنا ، طيب الله ثراهم ، فإن تسمحهم في هذا الشأن يضطربنا إلى القول مع الأئمة الذين قالوا من قبل : « إن كلاماً قيس على كلام العرب فهو من كلام العرب » . وإن لغتنا لواسة ، وإن لنا من أقيستها وصيغها التي وردت على لسان العرب مايكفل لنا وضع الأسماء الجديدة التي يظن البعض أن وضعها من المستحيلات . وإن جرياً على القاعدة التي شرحتها هنا ، لقمين بأن أضع إسماء لآي نبات أو حيوان لا اسم له في العربية ، منصوغاً على ماورد في كلام العرب . وهذا ما سميته الاقبياس .

وهناك حقيقة يلزمنا أن ندرکہا أتم الإدراك . فإن صيغ الأسماء ، وهي ما قبل إنها سماعية وزيد أن نجعلها اقتباسية ، فيها صبغة الإسمية والبعد عن الوصفية ، في حين أن ما اشتق من الصيغ القياسية فيه صبغة



الوصفية والبعد عن الإسمية . وهذه حكمة من حكم اللغة العربية  
السكرية لا ينبغي أن تغيب عنا ، بل لا أكون مبالغاً إذا قلت إن العربي  
لاحظ في ماسي من النبات والحيوان نفس هذه الحقيقة ، وكذلك لحظها  
في كثير من الألفاظ المنحوتة التي تفيض بها معجماتها .

وما ينبغي لنا أن نقف عند هذا الحد فلا تنبه على حقيقة كانت  
السبب في كثير مما أصابنا من الجمود في حياتنا الحديثة . فقد أفلح  
بعض المترجمين فلاحاً كبيراً في أن يصبغوا اللغة بصبغة من القداسة  
ويحيطوها بسياج من روح المحافظة ، جعل الكثيرين منا يشعرون  
شعوراً خفياً بأن المساس بشيء من الأساليب التي جرى عليها هؤلاء  
اللغويون إنما فيه تهجم على قداسة اللغة وانتهاك لحرمت الأقدمين .  
وبالرغم من أن هذا الشعور ليس إلا شعور اليأس والقنوط ، وإنه  
ليس أكثر من وهم أملاه على نخيلة هؤلاء ما يلبس الأشياء من  
حرمة القدم ، وهي حرمة لما تأثيرها النفس والعقل ، فإن اللغة العربية  
إنما هي ملك لمن يتكلمون بها ، ويؤدون بها أغراضهم العلمية والأدبية  
والفنية . فلهم عليها ما كان للأقدمين من حقوق الملك . وما اللغة غير  
وسيلة . أما إذا اعتبرت غاية فإن ما يترتب على هذا الاعتبار من  
النتائج يكون بالغ الأثر في الحد من كفايتنا وقوة ابتكارنا . والأمر  
بين : فلما أن نخضع اللغة للعلم ، وإما أن نخضع العلم للغة . وقد بدأ  
خضعت اللغة للعلم . فليس لنا أن تقلب هذا الوضع الموروث ، أو  
نحاول أن تقلب هرم مصر الأكبر ، فنجعله يرتكز على قته  
لا على قاعدته .

لقد عرب العرب كثيراً من الكلمات التي احتاجوا إليها وأدججوها في لغتهم، فلنا إذن أن نعرب. وَتَحْتَ العرب كثيراً من الكلمات، فلنا إذن أن نتحت .

أما الاقتياس فالأمر فيه جلي وحقنا فيه ظاهر لا يحتاج إلى بحث أو بيان . هذا على أن تراعى في هذه الأشياء الأوزان العربية قدر المستطاع وتلاؤم الحروف واطمئنان جَرَسِهَا ومخارجها .

فإذا سلينا بهذه القواعد التي هي عندي من الأشياء الأساسية في بناء اللغة واتبعنا التعريب والنحت والزيادة والاقتياس ، وأضفنا هذه الثروة الطائلة إلى ثروة الاشتقاق القياسي ، كملت عدة العربية وأصبحت قادرة على وضع المصطلحات قدرة لاتدانيها فيها لغة أخرى .

## دستور لوضع المصطلحات العلمية والأسماء الاصطلاحية قائم على البحوث السابقة

هذا أول عمل من نوعه في اللغة العربية ، بل هو أول عمل لغوى على وَضَعَتْ فيه مصطلحات جديدة على قواعد جديدة ؛ على أنى لم أشأ أن أخرجَه للناس منذ أن أكلت مَوَادَّه ، وآثَرْتُ أن أُكَبِّ على درس نواحيه ، وأؤلف بين أجزائه ، وأراجع قواعده ، مرة بعد مرة ، وحيناً بعد حين ، حتى أيقنت أن الأسلوب الذى اتَّبَعْتُهُ في تأليفه ، وأن القواعد التى انتحيتها في وضع مصطلحاته ، هى غاية ما يصل إليه جُهدى ، ونهاية ما يبلغ إليه وُسْعى ، وأن ذلك بما يوسع آفاق لغتنا العربية المجيدة ، ويجعلها أكثر قدرة على معالجة علم الحيوان خاصة ، وعلم المواليد عامة ، بلغةٍ علميةٍ قوامها مصطلحات محدودة المعنى ، وأسماء اصطلاحية تامة الدلالة على المُسمَّيات .  
وها هى ذى القواعد التى خلصت بها من بحوثى القصية في هذا الموضوع ، وهى كفيلة بأن تنقل إلى لغتنا كل المصطلحات والأسماء التى خيل إلى البعض أن صوغها في لغة العرب من المستحيلات .

\*\*\*

القاعدة الأولى : استعمال الاسم العربى الذى استعمله العرب بعد التحقُّق من منطوقه ، كالأنى :

(١) الرِّبَار — Hyracoides

فلاسم العلمى مأخوذ من لفظ يونانى :  $\nu\rho\alpha\varsigma$  ومعناه « الفأر  
 الزبَابى » ، Shrew - mouse ويقابله فى اللاتينية : Sorex بنفس  
 المعنى . ويستعمل للدلالة على قَبِيلَةٍ : Sub - order من التَّدْيِيَّاتِ  
 تشمل قَبِيلَةً واحدة هى «الْوَبْرِيَّات» : Hyracidae وهذه القبيلة يعرف  
 أفرادها فى العربية باسم «الْوَبْر» : فى القاموس «الْوَبْر» : دُوِيَه  
 كالسَّوَر ، وهى بهاء (ج) وِبُور ، وِبَار ، وِبَارَةٌ . والْوَبْرِيَّات صِيغَةُ  
 النِّسْبِ مِنَ الْوَبْرِ بمجموعة جمع مؤنث سالماً على القاعدة التى أَشْرَتْ  
 بها ، وجرى عليها مجمع فُؤاد الأول للغة العربية ، لتكون هذه  
 الصِّيغَةُ دَالَّةٌ عَلَى الْفَصَائِلِ ، وعلى بعض ما يَعْلُوها من الطَّبَقَاتِ  
 عند الحاجة .

## (٢) السَّوْرِيَّات — Felidae

من اللُّوَاحِم : Carnivora والاسم العلمى مأخوذ من - Felis  
 فى اللاتينية ومعناه «سَّوْر» .

فى مثل هذه الحالات ينبغى لنا أن لا نخرج قيداً أَمَدَةً عما  
 وصلنا من العرب . ومن الأسف أن هذه الحالات قليلة ، إذا  
 قسناها على ما هو مطلوب منا وضع أسماء له من الحيوان والنبات .  
 هـ القاعدة الثانية : «الأسماء التى استعملها العرب وذُكِرَتْ فى  
 الْمُعْجَمَاتِ وَالْمُظَانِّ اللُّغَوِيَّةِ من غير أن يُشار إلى مَدْلُوْلِها إشارة  
 ضمنية» ، تطلق على حيوانات مما كانت تدل عليه ؛ فأسماء السباع  
 تُطْلَقُ عَلَى السَّباع ، وأسماء الطيور تُطْلَقُ عَلَى الطيور وأسماء الحشرات  
 تُطْلَقُ عَلَى الحشرات ؛ وكذلك الأسماء الْمُتَرَادِفَةُ : فإنه يمكن

إطلاقها على أجناس الفصيلة الواحدة، أو على فصائل قبيلة بعينها. فقد يرد في المظان اللغوية العربية كثير من أسماء الحيوان والنبات بعضها مُمَيِّز تمييزاً لا يحقق ذاتية المسمى، فيقال مثلاً : الطَّيْغُور طُوَيْبَرٌ (كثير الوُتْب)، والمُكَّاظ طائر (له صَفِير)، وقد ترد أسماء لا يمكن أن تُمَيِّز المسمى بها أى تُمَيِّز، كأن يقال هو طائر أو نبات أو دُوبية؛ فلا أرى مانعاً من أن نأخذ هذه الأسماء ونُطْلِقَها على حيوانات أو نباتات، يلاحظ أن تكون من قُطَان المناطق التي عرفها العرب، أو من قُطَان غيرها من المناطق عند الحاجة.

• القاعدة الثالثة : « يُنْظَرُ فِي الْاسْمِ الْأَعْجَمِيِّ وَيُبْحَثُ عَنْ أَصْلِهِ وَتَرْكِيبِهِ » :

« فإذا كان يونانياً أو لاطينياً أو من اللغتين معاً، أى رُكِّبَ منها، يُبْحَثُ عَنْ مَعَانِي الْأَلْفَاظِ الَّتِي يَتَأَلَّفُ مِنْهَا لِلإِسْتَعَانَةِ بِذَلِكَ عَلَى وَضْعِ اسْمٍ عَرَبِيٍّ يُقَابَلُهُ » .

« وإذا كان الاسم أهلياً، أى منقولاً عن أهل البلاد التي يعيش فيها الحيوان أو النبات، ولا يكون له معنى مُسْتَفَاداً فِي الْأَلْفَاظِ الْحَدِيثَةِ، عُرِّبَ مَصُوغاً عَلَى وَاحِدٍ مِنَ الْأَوْزَانِ الَّتِي سُمِّعَتْ عَنِ الْعَرَبِ، أَوْ عَلَى غَيْرِ وَزْنٍ بِحَسَبِ الظُّرُوفِ، وَيَجْرَى هَذَا الْمَجْرَى جَمِيعُ الْأَسْمَاءِ الْمَأْخُودَةِ مِنَ الْأَسَاطِيرِ الْقَدِيمَةِ كَأَسْمَاءِ الْأَلْهَةِ أَوِ الْإِبْطَالِ أَوْ غَيْرِ ذَلِكَ، كَالْآتِي :

(١) مثال من الأسماء المركبة من لفظين يونانيين :

Nycticebidae : ويتركب من لفظين يونانيين، أولهما : νύξ (nyx)

أى «كَيْلٌ» وثانيهما : κῆπος ومعناه «سَعْدَان» والمعنى المستفاد من الاسم «سَعْدَان اللَّيْل» وَيَلْحَقُ باللفظين الكَّاسَعَة -idae- وهى فى اللاتينية تدل على الأسرة ، وفى علم المواليد الحديث للدَّلالة على الفَصِيلَة : ومن بجمل هذا ندرك أن المُسمَّى حيوان أَخَصَّ صفاته أنه يطوف أثناء الليل . فستطيع أن نأخذ الإسم من كلمة عربية هى «السَّرى» وهو سَيْرُ عامَّة الليل : سَرَى يَسْرِى سُرَى ومَسَرَى (ق : ٣٤١ : ٤) فنقول السَّراء للفرد أو الجنس ود السَّراوِيَّات ، للدَّلالة على فَصِيلَة من «الرَّئِيسَات» : Primates

(٢) أمثال من الأسماء المركبة من لفظين لاتينيين :

Tardigarda : ويتركب من لفظين لاتينيين الأول : tardus ومعناه «بَطِيء» والثانى : gradi ومعناه «يَمْشِى أو يَذْهَب» ومنه : gradus «أى الماشى ببطء» ؛ ومن المعنى المستفاد من الإسم نأخذ الإسم العربى من الفعل «وَتَّى» فنقول «الْوَاتِيَّات»  
(٣) مثال من الأسماء المركبة من لفظين أحدهما يونانى والآخر لاطينى :

Myslemur : ويتركب من لفظين ، أولهما يونانى : μῦς أى «فَأْر» والثانى لاطينى : lemur ومعناه «شَبَحَّ أو خَيَالٌ» وأصله عند الرومان اسم عيد كانوا يقيمونه طرداً للأرواح الخبيثة التى كان يعتقدونها أنها تنزل بالاحياء شرا فى أثناء الليل ؛ وكذلك لفظ : Bradylemur فإنه يتركب من لفظين أولهما يونانى : βραδύς أى «بَطِيء» والثانى

لاطيني lemur ومعناه شَيْحٌ أو خَيْالٌ، ومثل هذه الأسماء يمكن  
بقليل من التَّسْمِيحُ أن نضع لها اسماً عربياً.

(٤) مثال من الأسماء العلية المأخوذة من ألفاظ أهلية :

Chinchillidæ : وفي معجم سنشورى ص ٩٦٢ ج أول :

Chinchilla; Sp., Pg., of South American Origin

فهذه نعرتها فنقول : الشَّنْشَلِيَّاتُ، وللغرد أو الجنس : الشَّنْشَلُ.

وكذلك الاسم الاصطلاحي Potoroinae فقد جاء في معجم

سنشورى ص ١٠٤٦ ج ٨

Potoroo; n. (Native Australian); one of the small rat-kangaroos of the genus potorus, the generic name being a latinization of the native name.

فهذا أيضاً نعرته ونقول : البَوُطُورِيَّاتُ أو البَوُطُورِيَّةُ وللغرد  
أو الجنس، البَوُطُورُ.

(٥) مثال من الأسماء المنقولة عن الأساطير :

الأَبُونِيَّاتُ — Abeona

Etym., LL. The goddess of departing; Rom. myth. the goddess who presided over the departure, as of travellers (used in ichth., and entom.,)

القاعدة الرابعة : قد نلجأ إلى تعريب الاسم الاصطلاحي

وإن دلَّ على صفة ظاهرة في المسمى دلالة واضحة، إذا كان اللفظ  
الأول من الاسم الأعجمي وهو الصفة الرئيسية في المسمى، قد دخل  
في كثير من المصطلحات العلية، بحيث يتعذر العثور على أصول

عربية تؤخذ منها أسماء لكل المسميات التي دخل ذلك اللفظ في تركيبها، كالآتي :

Solenodontidae : والإسم يتركب من لفظين يونانيين ، أولهما : σολῶν ومعناه نُحْرُوب أو أُنبُوب ، والثاني : δόντις(δόντ-) ومعناه « سن » ؛ والمستفاد منه « ذوات الأسنان الأنبوبية » ؛ وهذا الإسم على أنه واضح الدلالة ، فإن اللفظ الأول الذي يتركب منه ، يدخل في كثير من الأسماء الدالة على أشياء أخرى بنفس معناه ، فيتعذر علينا أن نجد من المفردات العربية مرادفات لمعانيه ، تعيننا على وضع أسماء عربية تقابل الأسماء التي دخل هذا اللفظ في تركيبها : وإليك المثال عن معجم سنثشورى ص ٥٧٥٦ : ٥ ج

Solen : فإنه يدل على أسماك ، أو على جنس من

الرَّخَوِيَّات ذوات الصَّمَامَتَيْن

Solenarium : يدل على أجزاء في تشرح بعض الحشرات

Solenella : يدل على جنس خاص

Solenellinae : يدل على فصيلة خاصة يتبعها الجنس السابق

Solenidae : فصيلة من الرَّخَوِيَّات ذوات الصَّمَامَتَيْن

Solenite : يدل على رَخَوِيَّات مُسْتَحَاة (بائدة)

Solenochorichae : يدل على قبيلة أو شُعب من الرَّخَوِيَّات

Solenogastres : يدل على عشيرة تشمل جنسين من

الرَّخَوِيَّات عند بعض الموالديين .



Solenoglyph . يستعمل للدلالة على صفة خاصة في  
أسنان بعض الحيوانات

Solenoglyphia أو Solenoglyphia . يدل على طبقة من الحيات

Solenomya . يدل على جنس خاص من الرخويات

Solenomyidae . يدل على فصيلة خاصة من الرخويات

Solenostomi . يدل على قبيلة من الأسماك

Solenostomidae . يدل على فصيلة من الأسماك

Solenostomus . يدل على جنس من الأسماك

هذا غير بعض المشتقات التي يحتاج إليها في الإشارة إلى مدلول

هذه المصطلحات . وفي مثل هذه الحالات نلجأ إلى التعريب مرة وإلى

أخذ الاسم من لفظ عربي مرة أخرى . وإذا أردنا مثلاً للتعريب  
فإننا نقول السلندونيّات والسلندونيّة والسلندون والسلندوني للنسب .

مقابل Solenodontidae Solenodontinae Solenodon

أو ننحت من اللفظين دِسنّة و دأنبوب، إسمًا . س ن +

أ ن ب و ب = سُنُوب و زَان : فُعُول، ونقول السُنُوبيّات  
والسُنُوبيّة والسُنُوب وسُنُوبي . ولكن المثل هنا مضروب لما يعرب

لا لما يُنحت ، وإن كان التّحت قد يُجَازُ في مثل هذه الحالة بتوسع .

القاعدة الخامسة : إذا تعذر أخذ اسم عربي من معنى الاسم

العلمي ، كأن يكون الاسم العلمي مركباً من لفظين أو من ثلاثة

فُصِّدَ بكلٍ منها الدلالة على صفة من صفات الحيوان أو النبات :

من غير أن تدل في جملتها على معنى مَوْحَدَ ، أى يُوَدِّي لفظ واحد ،  
كان لنا أن تتبع في مثل هذه الحالات أحد طريقتين :

« فإما أن نلاحظ في المسمى صفة من صفاته الخفية ونرجع إلى  
الأصل اللغوى الذى يدل عليها ، ونصوغ منه اسماً على وزن عربى  
قياسى أو سماعى ، وإما أن نتحت من مجموع الحروف التى تتركب  
منها ترجمة الألفاظ الأعجمية التى صيغ منها الإسم الأعجمى ، اسماً  
جديداً على وزن سمع عن العرب ، كالاتى :

(١) أسماء تتركب من لفظين أعجميين أو أكثر ، من غير  
أن تدل في جملتها على معنى مَوْحَدَ : مثل Ctenodactylidæ فهذا  
الاسم مركب من لفظين يونانيين أولهما : κτεν (κτεν-) أى « مشط  
أو مِسْكَدٌ » ( اسم آلة من كَدَّ الشَّعْرَ : مَشَّطَهُ ) ؛ والثانى : δάκτυλος  
أى « إصْبَعٌ ، والمستفاد منه « حيوان تشبه أصابعه أسنان المشط  
أو المِسْكَدُ ، فالدلالة هنا ليست مَوْحَدَةً بمعنى أنه لا توجد كلبة  
واحدة تدل على هذه الصفة فى العربية ؛ فهنا يتعين علينا أن نلاحظ  
هذه الصفة ونصوغ من « مَشَّطٌ ، أو من الفعل « كَدَّ ، اسماً  
موزوناً على وزن عربى ، فنقول مثلاً الكَيْدُوْدِيَّاتُ أو الكَيْدِيْدِيَّاتُ  
أو الكَيْدُوْدِيَّاتُ أو الإكْدِيْدِيَّاتُ أو الكُدَادِيَّاتُ إلى غير ذلك ؛  
أو نأخذ من مَشَّطٌ فنقول مثلاً : المَشَّوْطِيَّاتُ أو المَشَّاطِيَّاتُ  
أو الأَمْشُوْطِيَّاتُ أو الإمْشِيْطِيَّاتُ أو المِشَّطِيَّاتُ أو المِشَّوْطِيَّاتُ  
أو اليَمْشُوْطِيَّاتُ إلى ما لا نهاية . وبذلك نجد أوزاناً لا نهاية لها

نصوغ منها أسماء لكل ما يبدأ تركيبه بالمادة اليونانية (κτερίς (κτερί-)) من الأسماء الاصطلاحية .

وهذا يفسح أمامنا السيل : فهما صادفنا من الأسماء التي يدخل هذا الأصل في تركيبها ، أمكننا أن نضع مقابلاً لها في العربية بـ **بَالَغَة** ما بَلَّغَتْ من الكثرة ؛ ذلك بأن الأوزان السماعية يعدوها الحصر ، بـ **لَه** الأوزان القياسية .

(٢) أسماء عربية منحوتة لأسماء علمية أجمية تتركب من ألفاظ لا تتوحد دلالتها : مثل Hypsiprymmodontinae : اسم يتركب من ألفاظ يونانية ثلاثة : الأول **ἐπι** أي « عالٍ » ، والثاني **πρύμνα** « كَوْنَل » ، والثالث **δδονς** (δδοντ-) أي « **سَن** » ؛ والمعنى المستفاد منه « ذَوَات الأسنان العَالِيَة المُوَخَّر » ؛ فهذا لا يؤلف معنى يؤديه لفظ **مُحَرَّر** ، ولا يمكن أخذ الاسم من أحد هذه المفردات ؛ وهنا يجب أن نتحت اسماً يدل على هذا الحيوان ، فنأخذ « العين » من الأول و « الواو » من الثاني و « السين والنون » من الثالث ونقول « العَوَسَنِيَّات » ، والعَوَسَنِيَّة والعَوَسَن للفرد أو الجنس والنسبة عَوَسَنِيَّ .

بهذا نتخلص من مشقة عظيمة وعنت كبير ، بل نجتاز صعباً جَمَّةً وَعَقَبَات كَادَاوَات ، كما نخلص بمصطلحات حُلوة مركبة من حروف عربية لا تنافر بينها ، وموزونة على وزن عربي مُستَسَاغ .

القاعدة السادسة : إذا كان الاسم الأجمعى مركباً بحيث يدل على معنى موحد يؤديه لفظ عربي ، وجب في هذه الحالة استعمال اللفظ العربي ، كالاتي :

(١) أسماء تتركب بحيث يستفاد منها معنى موحد يؤديه لفظ عربي : مثل :

Ganodonta : الاسم يتركب من لفظين يونانيين ، أولهما : γάνος أي « برّيق أو لمعان » ، والثاني : δένος (δένον) أي « سن » ، وهي صفة في الأسنان معروفة ، ولها كلمة تدل عليها في العربية فهي لذلك ذات معنى موحد ؛ فالشَّنب ماء ورقة في الأسنان ، مثل رُوبة عن الشَّنب فأخذ حبة رُمان وأوى إلى بصيصها ، ففي مثل هذا يتبين علينا أخذ الاسم من اللفظ العربي فنقول « الشَّنيبات » من الشَّنب وهو كالشَّاب . ( المخصص ١٤٨ : ١ )

(٢) Tillodontia الاسم يتركب من لفظين يونانيين : الأول : τιλόν أي « يمزق أو يقطع » ، والثاني : δένος (δένον) أي « سن » ، والمقصود به حيوانات تمزق اللحم بسنّين قاطعتين لها ، كل منها تشبه الأزميل ، فهذا يتعين أن نأخذ اسمها من لفظ عربي ، فالمصطلح تام الدلالة على المراد ، وهو فوق ذلك موحد المعنى ، فنقول « النَّاسِيَّات » من نَسَّ اللحم كَنَعَ وسَمِعَ : أخذه بمقدم أسنانه وتَنَّه . ( أنظر القاموس )

(٣) Anomodontia الاسم من لفظين يونانيين الأول : ἀνομος أي « غير مننسق » ، والثاني : δένος (δένον) أي « سن » ، والمعنى

المستفاد منه حيوانات لا تَنْتَسِقُ أسنانها ؛ فهذا المعنى تام الدلالة ،  
 موحد المعنى ، أى أن له لفظاً يؤديه فى العربية فيقال : شَغِيَتْ  
 السنُّ شَغَوَةً وشَغَاً ، وشَخَّتْ شُغْواً ، ورجل أَشَغَى وامرأة شُغَوَاءُ  
 وشَغِيَاءُ ؛ والشَّغَا أن تختلف نَبْتَةُ السنِّ ولا تَنْتَسِقَ ، يطول بعضها  
 ويقصر بعضها (مخصص ١٥٠ : ١) فهنا يتعين أخذ الاسم من هذا  
 المعنى فنقول « الشَّغَوِيَّات »

• القاعدة السابعة : إذا استعمل اسم أعمى للدلالة على أكثر  
 من معنى ، سواء أكانت المسميات قرية الأصرة أم بعيدتها ،  
 وُضِعَ له مقابل عربى واحد يخصص بشرح المقصود منه ، ويشار  
 إن أمكن إلى من استعمله من العلماء ، كالحاصل فى المعجمات  
 الأوربية ، كالآتى :

#### Abdominales

|              |               |               |
|--------------|---------------|---------------|
| a- Linnæus   | } For Fishes. | الجَوَوِيَّات |
| b- Cuvier    |               |               |
| c- J. Muller |               |               |
| d-           |               |               |
|              | » Insects.    |               |

والجَوَوِيَّات : من الْجَوَف وزان فَعُول ، أخذاً من معنى  
 abdomen فى العربية .

• القاعدة الثامنة : « الأسماء الاصطلاحية المركبة التى لا تفيد  
 معنى خاصاً ، ولا تدل على صفة مُعَيَّنَةٍ من صفات المسمى ، يَتَعَيَّن  
 تعريبها ، كالآتى :

Allothéria ; Gr. ἄλλος = other + θηρίον = a wild beast,

فالاسم يتركب من لفظين يونانيين، الأول معناه «آخر»، والثاني معناه «وحش»، والمعنى المستفاد منه «الْبَهَائِمُ أَوْ الْوَحُوشُ الأُخْرَى»، ولا معنى له على إطلاق القول، أو هو يُؤدِّي معنى «ما ليس كذلك»؛ فهذا نُعَرِّبُهُ ونقول: «الْلَوذَرِيَّات»، ومفردُها «لَوذَرٌ»، والنسبة «لَوذَرِيٌّ».

• القاعدة التاسعة: «يجوز أخذ الأسماء من الاسم المستعمل في غير لغة العلم، على إحدى القواعد السابقة، ليقابل المصطلح عليه في اللسان العلمي، كالاتي:

البَابُوسِيَّة: Galaginæ، للفَصِيلَةِ، والبَابُوس: Galago للجنس: والمصطلح: Galago: أصله من كلمة إفريقية ترجيحاً؛ وهي المستعملة في لغة العلم؛ إنما يستعمل المواليديون في الكلام الجارى عبارة: Bush Babys للدلالة على المقصود من هذا الاصطلاح، وتأويلها «أطفال البُوص»؛ أو «أطفال حَرَجَات البُوص»؛ فسميتها «البَابُوسِيَّة»، نسبة إلى البَابُوس: وهو في اللغة وَلَدُ الناقة والصبي الرضيع أو الولد عامة في الرُّومِيَّة (ق: ١٩٩: ٢) (انظر كتاب: A Review of the Primates ص ٤٥ ج أول،

وجمع Baby بصيغة: Babys قاعدة أمريكية، والصحيح: Babies؛ ومؤلف الكتاب السابق أمريكي).

وقد يعترض بعض المشتغلين بهذه البحوث بأن بعض الألفاظ المنحوتة مثل «العَوْسَنِيَّات»، وبعض الألفاظ المأخوذة من مادة عربية أصيلة، «كالتسْرَإِيَّات»، لا تُدَلُّ على جميع الأجزاء التي رُكِّبَ.

منها الإسم الأعجمي . والواقع أن الذى يدرس علم الحيوان أو علم النبات ، والذى يبحث فى علوم المواليد بصورة عامة ، لا يلتفت إلى أصل الإسم الاصطلاحي الذى يستعمله ، ولا إلى تركيبه اللغوى ولا إلى اشتقاقه ؛ وإنما هو ينظر فيه باعتباره إسماً اصطلاحياً يخصه الاستعمال . وقارىء هذه العلوم فى اللغات الآورية لا امتياز له فى هذه الناحية على من يقرأها باللغة العربية .

والذى أراه أن اتباع هذه القواعد يفتح أمامنا طريق الوضع ، ويذلل لنا سبيل نقل أسماء الحيوان والنبات إلى العربية فى أقرب وقت ممكن ، إذا تضافرت الجهود على ذلك . وبجئى هذا أول مثل يضرب للناطقين بالضاد على أن اللغة العربية أوسع اللغات جميعاً وأرحها صدرأ ، وأوفرها مواردأ وأصولأ .



التركيب المزجى : جريت فى كثير من المصطلحات التشريحية وغيرها مما هو مركب من لفظين فى الأصل الأعجمي ، على قاعدة التركيب المزجى ، فأقول مثلاً فَكِّيلاي : فى Mylohyoid ، وقُبَيْليحَكْسِي : فى :

Premaxillary

ولقد أمعنت النظر فى قاعدة التركيب المزجى ، فألفيت أن استعمالها قد نستخلص به من المصطلحات العلمية قدر صالح يعيننا على التأليف فى مختلف العلوم وبخاصة فى الأمراض والتشريح ، وقد جربت ذلك فى عدد عديد من المصطلحات فلس واستقام وإليك المثل على ذلك :

بين inter ، يتركب منها مصطلحات مثل : entervertebral foramen  
فهذا نقول فيه الثقب البَشِيفَقَارَى : و epi = فوق مثل episketal =

فوقهكلى ؛ و infra أو hypo = دُونِ مثل : infraorbital plexus  
الصفيرة الدوينججاجة و infracostal دُونِضَلْعِي ؛ intra نُشَب مثل  
intraspinal plexus الصفيرة النُشيلشَوِكِيَّة و intracranial نُشِيحَقْفِي ؛  
و pre أمام مثل : Prevertebral plexus الصفيرة الأماميفقارية ؛  
و ant- قُبيل anteorbital foramen : الثقب القُبيلجججججج و supra  
فُوقِ مثل supra-orbital فُوقِثِقَجججججج supra-pubic فُوقِثِقَعَانِي ؛ و sub  
تحت subepithelial plexus الصفيرة التَحِيطِطَارية أو التَحِيطِطَافِيَّة ؛  
و aceous - كاسعة تدل على التشبيه مثل membranaceous شَبِغَشَائِي  
وهكذا . ذلك بخلاف الألفاظ المركبة من كلمتين تفيد كل منهما  
معنى كاملا مثل : tibio-calcanean : قَصِيعَقِي و tibio-fibular  
قَصِيشْطِي ؛ و thyro-hyoid درِقِلَامِي ؛ و thyro-epiglottideus  
درِقِيمَزَامِي أو درِقِغَلَصِي .

ذلك أصل من أصول الوضع التي ينبغي أن يجرى عليها في  
صوغ المصطلحات .

\* \* \*

### الحروف اللاتينية .

وكنتم أود أن لاتحملنى هذه البحوث على المُضَيِّقِ في الكلام  
في تبديل الحروف العربية بالحروف اللاتينية ، وهى مسألة طارت من  
حولها نار الجدل واشتعلت لظاها ثم أصبحت الآن رمادا تذرده الرياح .  
ولكن ذلك لا يجعلنى أعدل عن إثبات رأيي الذي أبنت عنه  
إبان تلك الصيحة العجيبة ، وأزيد إليه أنها صيحة ليس لها من دافع



اللهم إلا الجهل بأصول هذه اللغة الكبيرة، وأعنى بأصولها فلسفتها وأسرارها التي يحوز أن يكون أكثره قد انطوى، منذ أخذت هذه اللغة في مزايلا أحواتها السمايات منذ قرون ضاعت ذكرياتها وغشى الزمن على حقائقها بنشأوة قد تغلظ في ناحية فتعمى علينا، وقد ترقى في ناحية أخرى فترينا بصيصاً من نور .

على الجملة أقول إن استبدال الحروف العربية بالأبجدية فيه ضياع لفلسفة هذه اللغة وضياع لتقاليدها وطمس لآدابها وجميع أسرارها . وبجمل الأمر أن اللغة العربية لغة كاملة أنحدت إلينا تامة الأجزاء موحدة القسمات ، ومن أصول اكتناها أنها تمتاز على جميع اللغات الأبجدية بأن فيها حروف مدّ وحروف حركة . فحروف المدّ هي الألف والواو والياء ، وهي التي تتخذ في الأبجديات للبد وللحركة معاً ، فيكثر الشذوذ في نطق مفرداتها . وحروف الحركة هي الفتحة والضممة والكسرة والسكون ، شاء اكتناها اللغة وجعلها أخصر ما يكون في الرسم ، وأن لا يختلط على القارىء أحد حروف المدّ وحروف الحركة ، وأن حروف المدّ قد تحركها حروف الحركات ، أن تخرج حروف الحركات عن بنية الكلمة ذاتها لترسم ملازمة لها ، فتتغير المعاني بتغيرها وتحدث تلك الأصوات التي لولا المحافظة عليها لتغير جرس اللغة وبادت صوتيتها فبادت معها معاني وإشارات ودقائق هي في الواقع صلب اللغة وفقيرها . هذا بجمل الرأى في ذلك ، ولقد ماتت هذه الصيحة ولاشك في أنها اجتهد لم يوفق فيه مؤيدوه ، فلنا أن نحمد هزيمتهم ، ويحمدون هم انتصارنا .

## فهرس

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| ٣  | حاضر اللغة العربية ... ..          |
| ٦  | مشكلات اللغة العربية ... ..        |
| ٨  | التعريب ... ..                     |
| ١٤ | النحت ... ..                       |
| ٥٦ | الاقتباس ... ..                    |
| ٦٥ | دستور وضع المصطلحات العلمية ... .. |
| ٧٧ | التركيب المزجي ... ..              |
| ٧٨ | الحروف اللاتينية ... ..            |



شرکت قفسه کتابخانه

صندوق نوشته و شراعت. تلخون ۱۳۱۹